

*République Algérienne Démocratique et Populaire*  
*Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique*  
**Université El.Wanchrissi TISSEMSILT**  
**Faculté des Lettres et des Langues**  
**Département des lettres et langue française**



## **Mémoire de Master**

**Domaine : Lettres et langues étrangères**  
**Filière : Lettres et langues française**  
**Spécialité : Didactique des langues étrangères**

### **Thème :**

**L'impact de la lecture sur le développement de la compétence  
scripturale  
Cas des apprenants de 4AM au Cem BEN SAHLA AEK**

**Promotion : JUIN 2021**

**Présenté par :**  
**SEMÀANI Sarra**  
**KABOUR Asmàa**

**Encadré par :**  
**Mme BENAOUALI Fouzia**

### **Membres de jury :**

**BENOUALI Fouzia .....Grade MAB**  
**BENSAID Ourida .....Grade MAA**  
**BRAHIM karima Salima .....Grade MAB**

## ***Remerciements :***

*Nous profitons l'occasion pour remercier le dieu qui nous a aidé et nous a guidé .*

*Nos sincères remerciements à : Mme Benaouali Fouzia qui nous a aidée et orientée avec une attention particulière tout au long de l'élaboration de ce travail.*

*Nous tenons également à remercier les membres du jury d'avoir bien voulu examiner ce travail de recherche.*

*Nous passons un grand remerciement à l'équipe pédagogique et aux enseignants du département des lettres et de langue française .*

*Un grand merci pour toute l'équipe pédagogique du CEM  
BENSAHLA AEK et surtout Madame LAMANI Amina*

## Mémoire : l'impact de la lecture sur le développement de la compétence scripturale chez les élèves de 4AM moyen de CEM BENSAPHLA AEK Tissemsilt

**Nom: SEMAANI  
BENOUALI Fouzia  
KABOUR.**

**Prénom: Sarra  
Assmaa**

**Encadreur:**

### Résumé :

L'objectif principal de tout enseignement en classe de FLE est d'amener l'apprenant à lire et à écrire puis à devenir un lecteur et un scripteur expert apte à mieux s'exprimer et à communiquer en langue étrangère. Cependant, la compétence scripturale en FLE a toujours été une source de découragement et d'anxiété de nombreux apprenants dans la mesure où elle nécessite une connaissance de certaines techniques rédactionnelles et la mise en application de certains acquis. Ce constat nous permet de poser la problématique suivante : Comment peut-on évoluer le niveau des apprenants de 4AM en matière de productions écrites à partir de la lecture et quelles sont les stratégies adoptées pour un apprentissage de l'écrit plus efficace.

Pour y répondre, nous avons effectué notre expérimentation sur un échantillon d'apprenants pendant la production écrite, au moyen d'un questionnaire destiné aux enseignants du moyen, et l'analyse des copies rédigées par les apprenants, en classe de 4ème Année Moyenne. Le principal objectif d'une telle entreprise est de démontrer l'importance de la lecture dans l'enseignement apprentissage du FLE et plus précisément son rôle d'améliorateur de la compétence scripturale.

---

**Mots clés : lire , écrire , compétence scripturale , techniques rédactionnelles , cycle moyen .**

---

القراءة على تطوير الكفاءة الكتابية لدى تلاميذ السنة الرابعة متوسط. متوسطة بن سهلة عرق تيسمسيلت  
اللقب: سمعاني الإسم: سارة المؤطرة: بن عوالي فوزية.  
أسماء قبور.  
ملخص:

الهدف الرئيسي لجميع التدريس في فصول FLE هو جعل المتعلم يقرأ ويكتب ثم يصبح قارئاً وكاتباً خبيراً قادراً على التعبير عن نفسه بشكل أفضل والتواصل بلغة أجنبية. المنكرة تأثير ومع ذلك ، فإن الكفاءة الكتابية في FLE كانت دائماً مصدر إحباط وقلق لكثير من المتعلمين من حيث أنه يتطلب معرفة بعض تقنيات الكتابة وتطبيق مهارات معينة. تسمح لنا هذه الملاحظة بطرح المشكلة التالية: كيف يمكننا تغيير مستوى متعلمي 4 صباحاً من حيث الإنتاج المكتوب من القراءة وما هي الاستراتيجيات المعتمدة لتعلم أكثر فعالية للكتابة.

للإجابة عليه ، أجرينا تجربتنا على عينة من المتعلمين أثناء الإنتاج الكتابي ، عن طريق استبيان موجه لمعلمي الوسيط ، وتحليل النسخ التي كتبها المتعلمون ، في فصل متوسط السنة الرابعة. الهدف الرئيسي لمثل هذا المشروع هو إظهار أهمية القراءة في تعليم وتعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية وبشكل أكثر تحديداً دورها في تحسين الكفاءة الكتابية.

الكلمات المفتاحية: القراءة - الكتابة - المهارات الكتابية - تقنيات الكتابة - المرحلة المتوسطة

---

**Memory: the impact of reading on the development of scriptural competence. in middle 4Am students .cem bensapghla AEK**

**Name: SEMAANI  
BENOUALI Fouzia  
KABOUR.**

**First name : Sarra  
Assmaa**

**Directed by :**

### **Abstract:**

The main objective of all teaching in FLE classes is to get the learner to read and write and then to become an expert reader and writer able to better express himself and to communicate in a foreign language. However, scriptural competence in FLE has always been a source of discouragement and anxiety for many learners insofar as it requires knowledge of certain writing techniques and the application of certain skills. This observation allows us to pose the following problem: How can we change the level of 4AM learners in terms of written productions from reading and what strategies are adopted for more effective learning to write.

To answer it, we carried out our experiment on a sample of learners during the written production, by means of a questionnaire intended for the teachers of the medium, and the analysis of the copies written by the learners, in the 4th Year Average class. The main objective of such an enterprise is to demonstrate the importance of reading in teaching and learning French as a foreign language and more specifically its role in improving scriptural competence.

**Keywords: Reading - writing - scriptural skills - writing techniques - intermediate cycle**

## Sommaire

*Remerciements :*

Liste des tableaux

<i>Introduction générale</i> .....	8
<i>Premier chapitre : Eléments théoriques sur la lecture.</i> .....	10
<i>Introduction :</i> .....	11
1- Les étapes de la lecture .....	11
1-1- La lecture- compréhension.....	11
1-2- La pré- lecture.....	12
1-3- La lecture .....	13
1-4- La post- lecture ou l'après lecture :.....	13
2- <i>Les stratégies de la lecture-compréhension</i> .....	14
2-1- Stratégies de préparation à la lecture :.....	14
2-2- Stratégies d'interprétation :.....	14
2-3 - Stratégies pour aller au-delà du texte :.....	15
2-4- Stratégies d'organisation, de restructuration et de synthèse : .....	15
3- Les objectifs de la lecture.....	15
3-1- Lire pour comprendre : .....	15
3-2- Lire pour le plaisir : .....	16
4- <i>Les méthodes d'enseignement de la lecture</i> .....	16
4-1- <i>Les méthodes synthétiques</i> .....	16
4-2- La méthode globale : .....	16
4-3- Les méthodes mixtes : .....	16
5- <i>Le rôle de l'enseignant en lecture</i> .....	17
6- <i>Le rôle de la lecture dans l'apprentissage du FLE</i> .....	17
7- <i>Les difficultés de l'apprentissage en lecture</i> .....	18
7-1- <i>Première difficulté : le code</i> .....	19
7-2- <i>Deuxième difficulté : La compréhension</i> .....	19
Synthèse : .....	20
<i>Deuxième chapitre :</i> .....	21
<i>Eléments théoriques sur la production écrite</i> .....	21
<i>Introduction</i> .....	22
1- <i>Qu'est ce que l'écrit ?</i> .....	22
2- <i>Qu'est ce que l'activité scripturale</i> .....	22
3- <i>La compétence scripturale</i> .....	22
4- <i>Les composantes de la compétence scripturale</i> .....	23
4-1- Les savoirs .....	23

4-2- <i>Le savoir-faire</i> .....	23
4-3- <i>Les représentations</i> .....	23
5- <i>La production écrite</i> .....	24
5-1- <i>L'enseignement de la production écrite</i> .....	24
5-2- <i>L'objectif de l'apprentissage de la production écrite</i> .....	24
6- <i>Les modèles de développement de la production écrite :</i> .....	25
6-1- <i>Modèle HAYES&amp;FLOWER</i> .....	25
6-2- <i>Le modèle de Rohmer</i> .....	26
6-3- <i>Le modèle de Breither et Scardamalia</i> .....	26
7- <i>Types de production écrite</i> .....	26
8- <i>L'évaluation de la production écrite</i> .....	27
8-1- <i>Les critères dévaluation</i> .....	27
8-2- <i>La grille dévaluation selon le groupe Eva :</i> .....	27
9- <i>Relation entre lecture / écriture</i> .....	28
10- <i>Les interactions lecture/écriture</i> .....	29
11- <i>Les relations entre la lecture et l'écriture : un phénomène complexe :</i> .....	29
12- <i>Difficultés en production écrite</i> .....	29
<i>Synthèse</i> .....	30
<i>Cadre pratique</i> .....	31
1. <i>Procédure expérimentale</i> .....	32
1.1. <i>Présentation de l'établissement</i> .....	32
1.2 <i>Observation de classe</i> .....	32
1.2.1 <i>Présentation du projet</i> .....	33
1.2.2. <i>Déroulement des séances</i> .....	34
1.2.3. - <i>L'activité de production écrite</i> .....	35
2. <i>Analyse des copies des élèves</i> .....	36
2.1. <i>Grille d'évaluation des productions écrites</i> .....	37
2.2. <i>Analyse des copies de la production écrite</i> .....	38
2.2.1. <i>Analyse de l'aspect pragmatique</i> .....	38
2.2.2. <i>Analyse de l'aspect sémantique</i> .....	40
2.2.3. <i>Analyse de l'aspect morphosyntaxique</i> .....	41
2.2.4. <i>L'orthographe grammaticale</i> .....	42
2.2.5. <i>L'orthographe lexicale</i> .....	44
2.2.6. <i>Analyse de l'aspect matériel</i> .....	45
2.3. <i>Discussion des résultats</i> .....	45
<i>Introduction</i> .....	47
3- <i>Le questionnaire</i> .....	47
3.1 <i>Recueil et analyse des données</i> .....	48
<i>Discussion des résultats:</i> .....	54

<i>Conclusion générale</i> .....	56
<i>Références Bibliographiques</i> .....	59
<i>Annexes</i> .....	61

*Liste des tableaux*

<b>Tableau 01</b> : Projet de manuel scolaire 4AM .....	33
<b>Tableau 02</b> : Première séance d'observation.. ;.....	34
<b>Tableau 03</b> : Deuxième séance d'observation.....	35
<b>Tableau 04</b> : tableau EVA.....	36
<b>Tableau 05</b> : Grille d'évaluation des productions écrites.....	37
<b>Tableau 06</b> : Analyse de l'aspect pragmatique.....	38
<b>Tableau 07</b> : Analyse de l'aspect sémantique .....	40
<b>Tableau 08</b> : Analyse de l'aspect morphosyntaxique.....	41
<b>Tableau 09</b> : L'orthographe grammaticale .....	42
<b>Tableau 10</b> : L'orthographe lexicale .....	44
<b>Tableau 11</b> : Analyse de l'aspect matériel .....	45
<b>Tableau 12</b> : Eléments socioprofessionnels.....	47
<b>Tableau 13</b> : Les méthodes d'enseignement appliquée en classe.....	48
<b>Tableau 14</b> : Les outils pédagogiques utilisés en classe de FLE.....	49
<b>Tableau 15</b> : Utilisation des textes proposés par le manuel scolaire.....	49
<b>Tableau 16</b> : Relation entre les textes du manuels scolaire et les objectifs visés par le programme.....	50
<b>Tableau 17</b> : Utilité des textes du manuel scolaire pour les apprenants.....	50
<b>Tableau 18</b> : Temps accordé à la compréhension de l'écrit.....	51
<b>Tableau 19</b> : Utilité de la lecture.....	51
<b>Tableau 21</b> : Lien entre enseignement de la lecture et enseignement de l'écriture.....	52
<b>Tableau 21</b> : Difficultés de la compréhension en lecture chez les apprenants.....	52

# *Introduction générale*

## **Introduction**

---

L'histoire de la langue française en Algérie remonte à la conquête de 1830. Pendant les cent trente deux ans qu'a duré la colonisation, la langue française a été la seule langue qui a pris un statut officiel .

En 1962 le statut de la langue française a été changé, elle a perdu certainement sa place, son utilisation a été réduite dans certains secteurs tels que : l'enseignement , la justice , les administrations à cause du système de l'arabisation qui avait pour raison de récupérer l'identité arabo-musulmane des Algériens .Pour ce qui du français, il se voit conférer le statut de langue étrangère ou seconde.

Aujourd'hui, le français est enseigné comme langue étrangère à partir de la troisième année primaire , à raison de deux heures par semaine. Cette langue figure dans le cursus en tant que première langue étrangère étudiée comme matière.

L'enseignement des langues en général et du français en particulier, s'organise de la lecture et de l'écriture qui ont été considérées comme les composantes de base de toute compétence langagière. Ces deux processus sont indispensables de tout apprentissage; l'importance accordée à ces deux aspects s'illustre dans leur intégration dans le système éducatif algérien.

Enseigner le français aux élèves, c'est leur apprendre la lecture et l'écriture, c'est leur apprendre de se servir de cette langue. Dans une classe de FLE l'enseignant est amené à installer chez ses apprenants les quatre compétences à savoir : la compréhension orale, la compréhension écrite, la production orale et écrite.

La réflexion que nous menons en tant que futures enseignantes sur les pratiques d'enseignement et les observations menées sur celles des enseignants de français au cycle moyen montrent les difficultés auxquelles se heurtent les apprenants. Parmi celles-ci, nous avons noté le fort taux de décrochage en cours de production écrite et avons relevé des carences en matière de capacité à intervenir plusieurs compétences activées simultanément : des compétences linguistiques, textuelles, pragmatiques.

Nous supposons que la mise en place et le développement de ces compétences peuvent être facilités par les transferts lecture/écriture. Plusieurs chercheurs à l'instar de Tauvero ( 1995) et Turco ( 1996) révèlent que la lecture et l'écriture pouvaient se renforcer mutuellement : lire peut aider à trouver des idées, à enrichir le vocabulaire et le style et à s'appropriier les structures textuelles. En effet , écrire peut aider à comprendre le travail des auteurs, peut inciter à lire dans le but de repérer comment les textes sont construits. (Bourque, 1992; Crowhurst, 1991; Dolz, 1994; Noëel- Gaudreault, 1996; Reuter, 1995; Tauveron, 1995; Turco, 1996)

## **Introduction**

---

Notre travail de recherche pourra donc se déployer sur les questions suivantes :

Comment la lecture permet à bien écrire ? Quelle est le rôle de la lecture dans le développement de la compétence scripturale ? Quels sont les moyens à mettre en œuvre pour aider les apprenants à améliorer cette compétence?

Pour répondre à ces questionnements nous formulons les hypothèses suivantes :

- H1 : La lecture permettrait l'amélioration de l'écrit par l'enrichissement du vocabulaire , de la syntaxe, de l'orthographe et la mémorisation du lexique.
- H2 :L'apprenant pourrait réinvestir les compétences acquises pendant la séance de lecture afin d'améliorer la compétence scripturale.
- H3 : Une bonne exploitation des textes en classe pourrait améliorer l'écrit des apprenants de 4 AM.

Pour apporter des réponses aux questions formulées, nous proposons une structure de notre recherche qui suivrait le cheminement suivant :

- En premier lieu, nous tenterons analyser des textes produits par des apprenants de 4AM, afin de comprendre l'impact de la lecture sur la production des apprenants au cycle moyen. Nous allons tout d'abord, opter pour une observation d'une classe de 4AM pendant deux activités à savoir la compréhension de l'écrit et la production écrite, dans le but de montrer l'effet de la lecture sur l'écriture et de voir si les compétences acquises durant l'activité de lecture/compréhension sont réinvestis durant la production écrite.
- En second lieu, nous compterons réaliser une enquête par questionnaire, auprès de treize enseignants du cycle moyen afin d'apporter des informations concernant le lien lecture/écriture.
- En dernier lieu, nous croiserons les données obtenues par ces deux biais pour mesurer le degré de convergence des résultats nous permettant de confirmer ou d'infirmer les hypothèses posées en relation avec notre problématique.

Afin de bien présenter notre démarche méthodologique, nous avons pensé à une répartition bipartite.

La première partie comportera des données théoriques, scindée de deux chapitres :

Dans le premier chapitre, nous présenterons la notion de l'apprentissage de la lecture , les stratégies de la lecture-compréhension, les objectifs de la lecture et les méthodes

## **Introduction**

---

d'enseignement de la lecture .

Nous évoquerons ensuite, le rôle de l'enseignant en lecture, et l'impact de la lecture dans l'apprentissage du FLE .

Dans le deuxième chapitre, nous cernerons la définition de la compétence scripturale , ses composantes, ses modèles, ses difficultés et son évaluation. Ainsi , nous allons mettre l'accent sur le lien entre la lecture et l'écriture.

Quant à la deuxième partie de notre recherche consacrée essentiellement au cadre méthodologique de notre recherche. où nous allons vérifier nos hypothèses , et consolider les idées théorique sur le terrain.

*Premier chapitre :  
Eléments théoriques  
sur la lecture.*

## **Introduction :**

L'enseignement /apprentissage de la lecture en classe de FLE est un champ très considérable de la didactique, cet enseignement / apprentissage nécessite une étude préalable de nombreux cotés (didactiques, linguistiques, psychologiques, cognitifs .....etc.), c'est pourquoi la lecture présente une activité clé de l'enseignement.

Dans ce premier chapitre, nous présenterons dans un premier lieu la notion de l'apprentissage de la lecture , les stratégies de la lecture-compréhension, les objectifs de la lecture et les méthodes d'enseignement de la lecture .

Dans un deuxième lieu, nous évoquerons le rôle de l'enseignant en lecture, et l'impact de la lecture dans l'apprentissage du FLE .

### **1- Les étapes de la lecture**

#### **1-1- La lecture- compréhension :**

La lecture a été longtemps perçue comme un processus visuel par lequel le lecteur pouvait identifier des mots présentés sous une trace écrite. Un bon lecteur a été considéré comme une personne qui pouvait lire un texte oralement sans trop se tromper, le fait d'identifier et de comprendre les mots d'une phrase conduisait automatiquement à la compréhension de cette phrase.

Cependant, la lecture est une activité complexe au carrefour de diverses disciplines telle que : la neurobiologie, la linguistique, la psychologie cognitive et la sociologie. Lire c'est

Poser des questions à un texte, prélever des informations, procéder par hypothèses et anticipations, saisir un sens global, trouver la réponse à un problème, en somme c'est mettre en place des structures mentales.

CHAUVEAU, R, cité par Ville pontaux, définit l'acte de lire comme étant : « *Le produit de processus primaires (mise en correspondance entre graphèmes et phonèmes, déchiffrement partiel d'un mot, reconnaissance immédiate de syllabes ou de mots) et de processus supérieurs (intelligence de la langue, prédictions syntaxico - sémantiques, recours au contexte précédent ou suivant les éléments à identifier)* » (1997 : 77).

EVELYNE.C ajoute : "*qu'il faut se rendre à l'évidence : on ne peut apprendre vite à lire, même si l'objectif est devenir capable de lire vite! Lire est une activité beaucoup trop complexe pour qu'une année puisse suffire à la mettre en place de façon durable.*"(1987 :110).

En effet, lire c'est comprendre. Nous ne pouvons pas parler de la lecture sans parler de la compréhension parce que la lecture exige la compréhension de ce que nous sommes en train de lire. La compréhension est envisagée comme la capacité d'extraire le sens et le message d'un écrit . Dans cette optique, Gabriel souligne : « la lecture est *une activité de compréhension d'une information écrite dont il faut comprendre ce qu'on lit* » (1973 : 309). Donc, la lecture et la compréhension sont inséparables, Nous ne pouvons pas dissocier l'une de l'autre, la compréhension est le facteur essentiel pour l'acte de lire.

Pour faciliter l'apprentissage de la lecture, Hawken Jean stipule : « *on doit segmenter la tâche de lecture en trois séquences essentielles pré-lecture, lecture et après lecture* » . (1973 : 13).

### ***1-2- La pré- lecture :***

Appelée aussi moment de découverte , la pré-lecture « *est une phase cruciale qui permet au lecteur l'entrée dans le texte et de formuler des hypothèses, avant même de lire le texte* »<sup>1</sup>.

Avant même de commencer à lire un texte, « *le lecteur y jette un coup d'œil rapide pour déterminer le sujet* »<sup>2</sup>. Il peut aussi prendre dans sa mémoire les connaissances, elle consiste à avoir une idée globale du contenu. Durant cette étape, le lecteur porte une attention particulière au titre et aux sous-titres, aux éléments visuels tels que : les images, les tableaux graphiques, etc. et même aux éléments de mise en situation en relief.

Cette étape est importante puisqu' elle permet au lecteur d'avoir une idée sur le texte en émettant des hypothèses concernant le contenu du texte.

---

<sup>1</sup> [www.Langue française .net /2018/01 Les étapes de la lecture en classe de FLE-htm/](http://www.Langue française .net /2018/01 Les étapes de la lecture en classe de FLE-htm/), consulté le 16-02-2019, à 10:25.

<sup>2</sup> <http://www.btb. Termiumplus.ge. ca/ tpv2 guides/guides.....index- fra- html ?lang html .>

communication claire et efficace : faciliter la lecture. le 16-02-2019, à 08:25.

### **1-3- La lecture**

Après ce moment de découverte, le lecteur a une idée générale sur le texte, il peut entreprendre la lecture proprement dite, elle «*oriente l'apprenant à construire le sens et entrer dans le texte dont la finalité de cette étape est la compréhension détaillée du texte lu dans sa totalité*»<sup>3</sup>. Cette phase permet la compréhension du sens du texte en le lisant d'une manière plus approfondie.

Au cours de cette étape, le lecteur doit gérer différentes stratégies en même temps : décoder et traiter les informations , établir des liens entre les idées et comparer l'information présente avec ses propres connaissances . Il retient les mots importants dans chaque phrase ; ce qui lui permet de dégager l'idée principale, il doit aussi faire des liens entre les propositions, les phrases et les paragraphes. Ainsi, il peut vérifier les hypothèses émises lors de l'étape précédente.

### **1-4- La post- lecture ou l'après lecture :**

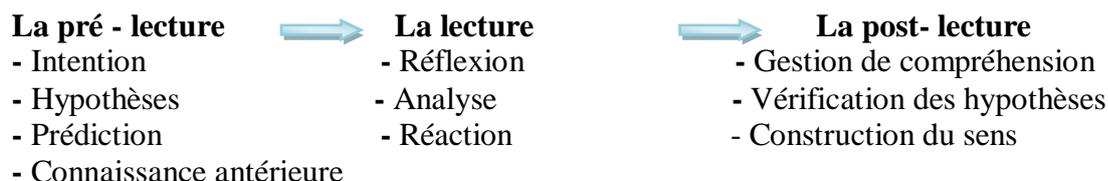
Une série d'activités se poursuit après la lecture .Le lecteur. « *à l'étape de l'après lecture, analyse sa compréhension* »<sup>4</sup> . Il se demande s'il a bien compris le texte, si l'information lue est bien celle qu'il cherche.

Le schéma ci-dessous représente les trois étapes de l'activité de lecture. La pré- lecture est l'étape dans laquelle le lecteur émet des hypothèses en exploitant ses connaissances antérieures. La lecture est l'étape qui nécessite fournir beaucoup d'efforts dont il réfléchit, analyse et même réagit. La post-lecture est le moment de vérification des hypothèses déjà émises et de construction de sens.

---

<sup>3</sup> [www.Langue française .net /2018/01 Les étapes de la lecture en classe de FLE-htm/](http://www.Langue française .net /2018/01 Les étapes de la lecture en classe de FLE-htm/), consulté le 16-02-2019, à 10:25.

<sup>4</sup> <http://nicolascroce.com. Lecture approfondie.> le 16-02-2019, à 12:25.



**Schéma des processus de lecture .**

**2- Les stratégies de la lecture-compréhension :**

L'enseignement des stratégies de compréhension a pour vocation de former des lecteurs actifs capables d'auto-évaluer et d'auto-réguler leur compréhension .Un lecteur actif sait que comprendre un texte consiste à en construire un modèle de situation cohérent et qu'il doit exercer pour cela , une auto-évaluation attentive au fur et à mesure de sa lecture afin de détecter une difficulté éventuelle et de mettre en œuvre , si nécessaire , une procédure de régulation adaptée .

La notion de stratégies de lecture est présentée selon E. William comme étant : « *les démarches conscientes mises en œuvre (...) pour atteindre un objectif* » (1906 :20). Il s'agit de la manière dont un lecteur lit un texte, reconstruit le sens d'un texte.

Les stratégies de lecture peuvent être classées en quatre grandes catégories en fonction du moment de lecture auquel elles s'appliquent.

**2-1- Stratégies de préparation à la lecture :**

Elles visent essentiellement la préparation d'une attitude de lecture active , le lecteur doit anticiper , faire des hypothèses , préciser des objectifs de lecture , activer ses connaissances antérieures , faire des prédictions , faire le survol du texte , c'est-à-dire se poser des questions sur ce qu'il va lire , ce qu'il cherche à savoir , ce à quoi il pense .Cette lecture est alors guidée par les es objectifs , et les questions posées .

**2-2- Stratégies d'interprétation :**

Ces stratégies visent la construction d'une base de texte cohérente , à partir de l'analyse des indices grapho-phonétique et syntaxiques .Il s'agit de relire, paraphraser , et utiliser le contexte pour donner du sens à un mot nouveau , utiliser la ponctuation pour établir des liens dans la phrase , et déduire les liens qui existent entre deux phrases lorsque l'information est implicite , dégager le sujet du paragraphe , prendre des notes , faire des inférences , c'est-à-dire saisir des informations qui ne sont pas écrites dans le texte , c'est ce qu'on appelle lire entre les lignes , ça permet d'approfondir la compréhension .

### **2-3 - Stratégies pour aller au-delà du texte :**

Le lecteur doit gérer sa compréhension, souligner et surligner, ces stratégies permettent au lecteur de connecter ses connaissances préalables aux informations lues, redire un passage dans ses mots, utiliser des ressources externes au texte, visualiser, transformer dans sa tête le texte en images et vérifier sa compréhension.

### **2-4- Stratégies d'organisation, de restructuration et de synthèse :**

Le lecteur doit dégager le thème du texte, trouver l'idée principale explicite et implicite, dégager les idées secondaires, faire ressortir les points importants du texte, vérifier la pertinence de ses hypothèses, organiser dans une structure cohérente l'ensemble des informations lues pour enfin résumer le texte ou faire une synthèse.

### **3- Les objectifs de la lecture :**

Jean Louis Dufays, Louis Germane, Dominique Ledur montrent que : « lire c'est nécessairement lire pour : s'informer se divertir, agir, imaginer, apprendre, se cultiver, répondre à une question, satisfaire sa curiosité, s'émouvoir .... » (2005 : 135). En effet, la lecture est l'une des compétences les plus importantes qui influence positivement notre vie culturelle et professionnelle. <sup>1</sup>

#### **3-1- Lire pour comprendre :**

La compréhension est l'habileté à extraire le message d'un texte, c'est réfléchir pour dégager la signification. Selon Anne-Marie Chartier et Hebrard Jean : « lire c'est comprendre ». (2000 : 648). En effet, la lecture et la compréhension sont attachées car nous ne pouvons pas lire sans comprendre le texte.

L'objectif de la lecture se diffère selon la tâche que nous voudrions réaliser dans une situation de lecture donnée, un lecteur lit un texte pour le comprendre. Nous rejoignons l'idée de J.Gabriel : « le but de la lecture est la compréhension des textes, l'enfant sait lire lorsqu'il ayant découvert que les signes d'écriture ont un sens, les interprète comme l'expression d'une pensée ». (1973 : 309).

Dans toutes les situations de lecture, la compréhension est l'objectif principal, après la compréhension du texte, on peut le synthétiser, ou mémoriser des informations, pour les exploiter plus tard dans d'autres contextes.<sup>2</sup>

Selon Michel Fayol : « l'objectif de la lecture est la compréhension d'un texte, objectif qui se trouve donc en dehors de l'activité lui-même, pour ce faire, le lecteur passe par un double traitement des mots écrits et la compréhension du contenu, la construction de la

---

<sup>1</sup> -Jean Louis Dufays, Louis Germane, Dominique Ledur « pour une lecture littéraire » ED de BOECK BRUXELLES, 2005, p 135

<sup>2</sup> - M.J.Gabriel, « la dissertation pédagogique par l'exemple. » ED, Roudil, Paris5, 1973, p 309.

représentation s'effectue par l'interprétation du point de vue du lecteur et de ses capacités à utiliser des inférences ( en fonction de ses expériences , ses connaissances .) » (Fayol.2003).

### **3-2- Lire pour le plaisir :**

C'est à dire goûter le texte, et avoir l'envie pour chercher du sens. La lecture facilite aussi la communication soit oralement ou par écrit. Elle est considérée comme un moyen pour guider la communication.

### **4- Les méthodes d'enseignement de la lecture :**

Il existe trois méthodes pour enseigner la lecture :

#### **4-1- Les méthodes synthétiques :**

« On part de l'unité pour construire le tout, par additions successives, importance accordée à l'enseignement méthodique de la combinatoire, les méthodes syllabiques alphabétiques appartient à ce premier groupe. » Abdelkader Amir (1990: 34) .Il s'agit de reconnaître des syllabes simples , puis complexes .C'est la méthode la plus ancienne qui part des lettres , des sons , puis des syllabes , pour ensuite lire les mots , c'est-à-dire en commençant par la lecture des lettres associées en phonèmes , pour passer par la suite aux syllabes et aux mots .<sup>1</sup>

#### **4-2- La méthode globale :**

Selon Brun Germain, « cette méthode part des grandes unités écrites (le texte, la phrase) pour aller vers leurs composantes (le mot), chaque phrase ou chaque mot est une entité qui a son identité propre et son sens associé. » (2004 :37)

Contrairement à la méthode synthétique , l'apprenant apprend d'abord l'identification des mots visuellement , et des groupes de mots puis les déchiffre en syllabes .« La combinatoire ne fait pas l'objet d'un enseignement systématique, l'élève la découvre au moyen de ses propres analyses ,faites empiriquement , et grâce aux analogies qu'il est amené à établir seul , le travail de systématisation guidé par le maître , lorsqu'il a lieu , ne se fait que longtemps après . » Abdelkader Amir (1990: 35)<sup>2</sup>

#### **4-3- Les méthodes mixtes :**

Elles combinent les éléments des méthodes précédentes, « elles comportent des phases d'analyse et des phrases de synthèse, on vise l'acquisition globale des mots, des expressions usuels, autant que l'acquisition de la combinatoire, et la phase d'analyse succède automatiquement la phase de synthèse. » Abdelkader Amir (1990: 34)<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> - Abdelkader Amir .1990.diagrammes pour la lecture .O.N.P.S Alger ,p 34

<sup>2</sup> - Abdelkader Amir,1990.diagrammes pour la lecture .O.N.P.S Alger , p35

<sup>3</sup> - Brun Germain, OP . CIT ,2004, p37

<sup>4</sup> - Abdelkader Amir .1990.diagrammes pour la lecture .O.N.P.S Alger ,p 35

### **5- Le rôle de l'enseignant en lecture :**

Lors du processus de lecture, et après avoir choisi le texte support, l'enseignant est censé adopter une démarche qui facilite la compréhension du texte proposé .Il est lieu de signaler qu'il n'ya pas de démarches uniques à emprunter par les enseignants en classe, mais plutôt d'un ensemble d'activités facilitant la compréhension en fonction du groupe classe, et de la nature des documents à lire.

Pour préparer les élèves à lire le texte , l' enseignant doit encourager les élèves à faire appel à leurs connaissances antérieurs , les rappeler du contexte , et préciser l'objectif de la lecture .Il doit également leur donner l'occasion d'anticiper , et formuler des hypothèses de sens .Ensuite, il consacre un temps suffisant au moins pour un élève de niveau moyen pour une lecture individuelle silencieuse .Puis, il doit motiver tous ces apprenants par des questions de compréhension , par exemple ; de quoi parle le texte ? qui parle ? quel est le type du texte. ?... L'enseignant lit le texte paragraphe par paragraphe, et laisse ses élèves repérer les éléments explicites, identifier les éléments implicites et trouver les nœuds de compréhension.

L' enseignant doit répondre aux questions des élèves tout en surveillant leur rendement , et aussi les aider à poser des questions et à s'interroger , confirmer ou infirmer ensemble les hypothèses proposés au début , repérer les idées de chaque paragraphe .Il est amené à évaluer l'acquisition de la compétence en demandant aux élèves de faire une synthèse .cette tâche sert à analyser les productions des élèves pour repérer les réussites et les dysfonctionnements ainsi à organiser des apprentissages ponctuels en répondant aux besoins repérés .

Afin d' améliorer la compétence de la lecture chez les élèves , l' enseignant prévoit de grandes périodes de temps ininterrompues de la lecture , de même que nombreuses occasions pour les régler , de mettre en pratique leurs nouvelles connaissances et habilités .Il doit connaître comment ses apprenants perçoivent leur propre habilité en lecture , en les aidant à développer une bonne perception de cette dernière , d'une part , en leurs proposant des textes adaptés à leur niveau de compétence en lecture ou des textes préférables pour eux et d'autre part en leur laissant assez de temps pour achever leurs tâches en lecture .

### **6- Le rôle de la lecture dans l'apprentissage du FLE:**

En tant qu'exercice d'apprentissage de la langue, la lecture est une approche attrayante et motivante, qui suscite l'intérêt et la curiosité des apprenants. Elle permet un travail de déchiffrement et l'identification des mots inconnus et connus.

Par la lecture, comme par toute activité communicative, on peut distinguer plusieurs

composantes de la compétence de communication. Autrement l'acte de lire représente un échange qui implique de la part du lecteur la recherche d'une communication. Il s'agit, en fait, d'une communication entre émetteur et récepteur, chacun ayant ses intentions, son projet, ses stratégies de communication.

Cette compétence de communication s'appuie sur l'existence de plusieurs composantes à savoir : la composante de maîtrise linguistique (morpho- syntaxe, lexicale), la composante de maîtrise textuelle (type de discours et de message, éléments de rhétorique, etc.), la composante de maîtrise référentielle (informations culturelles, scientifiques), la composante de maîtrise relationnelle (échanges interpersonnels en fonction des positions et des intentions des interlocuteurs), et la maîtrise situationnelle (les autres facteurs qui peuvent intervenir dans des circonstances données).

Ces composantes de la lecture sont toujours présentes dans le texte à lire, mais ce qui diffère tout le temps, c'est le rapport qui existe entre elles ; un rapport toujours variable. Pour ce qui est de l'enseignement de la littérature française. Il faut savoir que la lecture implique non seulement la participation de celui qui écrit, mais aussi celui qui reçoit (le lecteur). Actuellement, le lecteur est attiré surtout par une littérature documentaire, le lecteur étant celui qui dévoile et crée à la fois. Apprendre la langue française par la littérature devient quelque chose d'envoûtant car la littérature offre au professeur de français les outils essentiels, des supports et des modes de traitement qui permettront l'apprentissage de la langue.

Le rôle de la lecture dans l'apprentissage du FLE est assez complexe car la lecture permet aux apprenants d'enrichir leurs connaissances lexicales, en leur offrant la possibilité d'utiliser spontanément la langue et en leur permettant, en même temps, de s'habituer à une nouvelle manière de penser et de s'exprimer en français. Le but de la lecture dans la didactique du FLE est donc celui de mettre à la disposition des professeurs de français une méthode excellente de présentation, de fixation, de réemploi et d'utilisation des structures de la langue, une méthode adéquate pour l'élaboration des stratégies didactiques assurant un enseignement systématique, progressif, adapté à l'âge, à la psychologie, au niveau des connaissances précédemment acquises par les apprenants .

### ***7- Les difficultés de l'apprentissage en lecture :***

Les difficultés dans l'apprentissage de la lecture intéressent beaucoup de chercheurs et spécialistes car savoir lire est devenu essentiel à une bonne adaptation sociale. Aujourd'hui, former la mission principale de l'enseignant est de former des apprenants aptes non seulement

à lire mais aussi à se servir de l'écrit pour aborder les activités intellectuelles que requiert la scolarisation.

### **7-1- Première difficulté : le code**

Dans un manuel de psychologie pour l'enseignement coordonné par Daniel Goanac'h et Caroline Golder en 1995, les deux chercheurs pensent que : « *Plus que les connaissances sur les caractéristiques de l'écrit et de sa fonctionnalité, ce sont les connaissances métalinguistiques qui font défaut aux lecteurs en difficulté, au premier rang les capacités méta phonologiques.* »

En effet, les apprenants découvrent de manière explicite les modalités du langage écrit. Le principe alphabétique et les règles de la combinatoire nécessitent une capacité de mémorisation de toutes les transcriptions phonèmes-graphèmes que tous les apprenants ne peuvent assimiler en si peu de temps.

Sans insister sur les irrégularités de la langue, exemples « ent » dans content et nagent, nous observons déjà des difficultés dès lors que nous abordons les graphèmes d, b, q, p qui par leurs graphies et leurs orientations déstabilisent nos élèves surtout les plus fragiles.

Aussi, il apparaît clairement aujourd'hui que cet apprentissage indirect (déchiffrage) même s'il ne constitue pas une fin en soi, permet dès lors qu'il est maîtrisé de libérer les ressources intellectuelles pour accéder au sens. Nous ne pouvons plus aimer lire quand cette activité demande un effort énorme de déchiffrage.

Or, la maîtrise du code est insuffisante, certains apprenants éprouvent des difficultés quant à la compréhension des écrits : ils déchiffrent tous les mots sans difficulté mais ne font aucun lien, ils ne peuvent dégager le sens du message qui leur est adressé.

### **7-2- Deuxième difficulté : La compréhension :**

Selon Jocelyne Giasson évoque trois conditions, si ces dernières ne sont pas totalement remplies, certains apprenants manifestent de réelles difficultés de compréhension. : « *La compréhension résulte de l'interaction entre le lecteur, le texte et le contexte (...). Pour favoriser la compréhension, il faut s'assurer que les trois variables sont adéquatement agencées.*

- *Le lecteur possède-t-il les connaissances nécessaires pour comprendre le texte ?*
- *Le texte présenté est-il adapté au niveau d'habileté du lecteur ?*
- *Le contexte psychologique, social ou physique favorise-t-il la compréhension ? »*

Certains paramètres qui peuvent être porteurs de sens et aident à la compréhension ne sont pas toujours pris en compte par le lecteur débutant, tels que :

**-Les caractéristiques extralinguistiques ou typographiques** : La mise en page, la ponctuation .

**-La syntaxe** : Certains apprenants n'ont aucune idée des connecteurs grammaticaux, ceux-ci peuvent être explicites, dans ce cas ils seront plus facilement compris ou implicites comme les connecteurs de cause, de temps qui posent problème dans la compréhension. La syntaxe est une des clés essentielles de la compréhension des phrases.

**-Le lexique** : Certaines difficultés propres au vocabulaire employé par l'auteur d'un texte peuvent être très handicapantes pour la compréhension de celui-ci.

**-L'orthographe lexicale ou grammaticale** : Elle peut constituer une aide considérable à la lecture.

**-Les procédés de reprise** : Ces procédés ne sont pas évidents à gérer pour certains apprenants qui n'établissent pas de liens entre le substitut et le mot qu'il remplace.

**Synthèse :**

Dans ce chapitre nous avons essayé de préciser la notion de lecture qui demeure une étape primordiale dans tout enseignement /apprentissage du FLE. A ce propos, nous avons présenté la notion de l'apprentissage de la lecture, les stratégies de la lecture-compréhension, les objectifs de la lecture et ses différentes d'enseignement.

Par la suite, nous avons évoqué le rôle de l'enseignant en lecture, et l'impact de la lecture dans l'apprentissage du FLE. Dans le présent chapitre nous avons touché certaines connaissances, théoriques sur la lecture afin de comprendre les éléments qui vont être introduit dans le chapitre suivant.

*Deuxième chapitre :*  
*Eléments théoriques sur la*  
*production écrite*

**Introduction :**

Ce deuxième chapitre est dédié à un point essentiel lié à l'écriture qu'est la production écrite, où nous allons définir les deux notions à savoir : l'écrit et l'activité scripturale. Nous essaierons par la suite de mettre l'accent sur la compétence scripturale afin de montrer l'effet de la lecture sur l'écriture.

**1- Qu'est ce que l'écrit ? :**

Tout d'abord, l'écrit est un moyen de communication, visant la transformation des représentations de la langue parlée ou orale par des signes graphiques sur un support.

Sari Kara Mestafa déclare dans son ouvrage « Lire un texte » en 2004 : « écrire c'est savoir saisir et donner un sens à un texte, c'est découvrir, organiser et interpréter la signification de ce qui écrit.. ». Ecrire c'est laisser une trace significative sur un support, on produit des énoncés et des représentations porteurs de sens sur un support.<sup>7</sup>

**2- Qu'est ce que l'activité scripturale :**

L'activité scripturale peut être définie comme une activité autonome propre au scripteur et dont laquelle le rédacteur exprime ses pensées et ses idées en une trace écrite, respectant les normes formelle et rédactionnelle.<sup>8</sup>

**3- La compétence scripturale :**

Avant de définir la notion de «compétence scripturale» il faut d'abord introduire la notion de «compétence ». Selon le dictionnaire Robert, la compétence est un : «*nom féminin, connaissance approfondie, reconnue, qui confère le droit de juger ou de décider en certaines matières*». Donc, une compétence peut être un ensemble de savoir, savoir faire, savoir être que nous pouvons utiliser et mobiliser d'une manière autonome et personnelle pour réagir à une situation de communication donnée, elle est à la fois non observable et évaluable.<sup>9</sup>

Avant d'avoir une compétence scripturale, l'apprenant doit avoir une compétence de lire et d'écrire

La compétence scripturale est la capacité de mobiliser, exploiter bien la compétence langagière, pragmatique, référentielle, les savoirs, les savoirs faire et les attitudes dans une

<sup>7</sup> - Lire un texte, Edition dar el Gharb, avril 2004, Paris

<sup>8</sup> - SEGHIOR Sabrina, Le rôle de la lecture dans l'amélioration de la production écrite en FLE 2014 2015 p :10

<sup>9</sup> - Dabène, M 1987, l'adulte et l'écriture contribution à une didactique de l'écrit en langue maternelle, P :39

production écrite .Comme le souligne M.Dabène :«*un sous ensemble de la compétence langagière, elle même conçue comme un dispositif intégré de savoirs linguistiques et sociaux, l'autre sous un ensemble étant la compétence orale*» (1987: 39).

#### **4- Les composantes de la compétence scripturale :**

D'après M.Dabène «*la compétence scripturale est un ensemble hétérogène de savoirs, de savoirs faire, et de représentations* » (1987 :39)

D'après cette citation, nous pouvons dire que la compétence scripturale se compose de trois composantes : les savoirs, les savoirs faire et les représentations (les attitudes)

##### **4-1- Les savoirs :** Se décomposent-en sous éléments :<sup>10</sup>

###### **A. Élément linguistique :**

C'est la maîtrise du code langagier, le code écrit et le code orale d'une langue .par ex : la maîtrise de l'orthographe, le crédit langagier, la maîtrise de conjugaison ...

###### **B. Élément sémiotique :**

Cet élément concerne le fonctionnement de différents points de langue, c'est la relation signifiant/signifié.<sup>11</sup>

###### **C. Élément sociologique :**

C'est l'influence de la société et de l'environnement du scripteur lors de la rédaction. Dans la même optique M. Dabène voit que : « *le savoir lire et écrire... c'est connaître et maîtriser les situations dans lesquelles tel usage de l'écriture est socialement acceptable.* (1987 :48)

###### **D . Élément pragmatique :**

C'est l'ensemble des connaissances attaché aux différentes situations de communication du scripteur, l'expérience, les sentiments, son entourage, l'impact du sujet sur le rédacteur ...

##### **4-2- Le savoir-faire :**

Selon Lakhel Noria : « *le savoir faire c'est une sorte habileté, de connaissances permettant d'accomplir une tâche* » (2018/2019:23). Le savoir écrire est la capacité de mobiliser les éléments linguistiques, sémiotique, sociologique et pragmatique et les biens exploités dans l'objectif d'assurer une bonne rédaction. C'est aussi avoir la capacité d'organiser, structurer, enchaîner des idées et des énoncés entre eux pour produire un texte cohérent.

##### **4-3- Les représentations :**

C'est mettre le rédacteur dans une situation pour le motiver à écrire, lui donner l'envie à

<sup>10</sup> - Dabène,M op,cit, P :39

<sup>11</sup> - Dabène,M op .cit p :48

écrire. Cette composante peut guider l'apprenant et l'aider à construire son savoir, car il peut construire une image mentale dans son cerveau, nous pouvons considérer les représentations comme un point de départ vers la rédaction.

### **5- La production écrite :**

La production écrite est une activité complexe, qui met l'apprentissage et le pré-acquis des élèves sous l'évaluation. Cet acte nécessite la mobilisation des compétences langagières, pragmatiques et scripturales.

La production écrite est défini par Khrashen comme suit « *C'est en effet en lisant de façon extensive et prolongée que l'on prendrait à acquérir la compétence en écriture dans la langue seconde* » (cite par Cornaire & Raymand, 1999 :70). A travers cette définition, Khrashen met en exergue les effets positifs de la lecture sur l'écriture. En faisant une lecture extensive basée sur la recherche du sens véhiculé par le texte, l'apprenant va pratiquer l'écriture puis améliorer ses expériences en production écrite.

#### **5-1- L'enseignement de la production écrite :**

Dés que l'apprenant commence à apprendre une langue, l'enseignant lui demande de produire des phrases, des énoncés, des réponses aux questions posées. Ces productions sont des productions écrite.

La production écrite est l'un des objectifs de l'enseignement de langue dans tous les niveaux scolaires ou universitaire. L'objectif est d'amener l'élève à produire un texte d'une manière autonome et personnelle. Cette autonomie nécessite l'utilisation de l'élève de ses propres mots, ses propres connaissances, représentations, tous en respectant des normes formelles et rédactionnelle.

#### **5-2- L'objectif de l'apprentissage de la production écrite :**

Il y a plusieurs objectifs de l'apprentissage des élèves de la production écrite, nous pouvons citer :

- Avoir un vocabulaire riche attaché aux situations de communication différentes.
- Enrichir le lexique.
- Maitriser les règles langagières : conjugaison, orthographe, grammaire, syntaxe...etc.
- Savoir enchaîner, structurer, organiser des idées et des pensées.
- Motiver l'apprenant.
- Développer les compétences langagières, pragmatique, scripturale chez l'apprenant.

## 6- Les modèles de développement de la production écrite :

Nous proposons trois modèles de production écrite, les plus connus et les plus utilisées :

1. Modèle de HAYES & FLOWER
2. Rohmer
3. Breithner et Scardamalia

### 6-1- Modèle HAYES & FLOWER :

Un modèle cognitif élaboré par les deux chercheurs HAYES & FLOWER en 1978. Ce modèle est presque pareil avec le modèle de Rohmer, mais présenté de façon différente. Le modèle HAYES & FLOWER se subdivise en trois phases essentielles qui sont :

#### a. *L'environnement de la tâche :*

Ce sont tous les éléments, les facteurs, les informations utiles, qui peuvent influencer la tâche rédactionnelle, aussi le thème à produire, la consigne, l'environnement des lecteurs, c'est en général la prise en considération de tout ce qui est extérieur de la tâche.

#### b. *La mémoire à long terme :*

C'est le lieu de résidence où les connaissances sont stockées et qui permet de produire un texte cohérent.

#### c. *Le processus de l'écriture :*

Les connaissances stockées vont être exploitées selon les étapes suivantes :

• **La planification :** C'est une étape primordiale dont laquelle l'apprenant précise l'objectif de sa rédaction, faire un plan pour nos idées sur le thème, organiser et structurer, nous pouvons la considérer comme étant le cadrage générale de la rédaction. Dans ce sens GARCIA Debannac affirme : «*les opérations de planification regroupent les activités de mobilisation, activation, sélection, recherche et composition des connaissances aboutissant à l'élaboration d'un plan guidant l'exécution de processus rédactionnel dans son ensemble*» *Intérêts des modèles de processus rédactionnel «pour une pédagogie de l'écriture»*. (1986:10)<sup>12</sup>

• **La mise en texte :** C'est l'étape de transformer les idées en signes graphiques porteurs de sens, c'est l'étape de la production d'un texte cohérent.

• **La révision :** Lorsqu'un apprenant finit la rédaction, il modifie sa production écrite, dans le

<sup>12</sup> - Intérêts des modèles de processus rédactionnel pour une pédagogie de l'écriture, la revue pratique 1986 n : 49 ; P : 10

but de l'améliorer, il peut ajouter ou bien supprimer, éditer les fautes....

### 6-2- Le modèle de Rohmer :

Rohmer a élaboré un modèle de développement de la production écrite en 1965, son modèle décompose la tâche rédactionnelle en trois phases :

- **La phase de planification** : C'est l'étape de pré-écriture, la phase de génération et d'organisation des idées.

- **La phase de rédaction** : C'est l'étape de la mise en page où l'apprenant transcrit les idées en signes graphiques porteurs de sens de façon cohérente.

- **La phase de révision** : C'est l'étape de correction, la modification ou de la reformulation au niveau du fond et de la forme de la production écrite, dans le but d'améliorer le texte produit.

### 6-3- Le modèle de Breither et Scardamalia :

Ce modèle a pour objectif d'analyser comment la rédaction se développe chez l'enfant et l'adulte.

- **Pour l'adulte** : L'adulte a un crédit langagier plus que l'enfant, donc il rédige son texte ou sa production de façon plus autonome et plus personnelle. L'adulte lors de sa rédaction, exploite ses connaissances et ce qu'il sait pour mieux montrer ses compétences rédactionnelles, ce qui est appelé d'après les deux chercheurs Breither et Scardamalia « **connaissances-transformation** », donc le scripteur mobilise ses connaissances, les exploite, puis les transforme en production écrite.

- **Pour l'enfant** : L'enfant n'a pas encore un crédit langagier suffisant, il a moins de connaissances, sa mémoire ne stocke pas les informations et les connaissances de façon utiles. Nous pouvons dire que l'enfant est un scripteur débutant qui rédige sans trop réfléchir et sans trop chercher les informations. Son activité rédactionnelle peut être limitée en : restructuration de phrases, complétion des vides .... Ce qu'on appelle d'après les chercheurs Breither et Scardamalia : « **connaissances-expression** ».

### 7- Types de production écrite :

Selon la progression pédagogique 1, on distingue trois types de production écrite :

#### a. La production guidée :

C'est une application fidèle d'un modèle à des fins de familiarisation.

#### b. La production semi-guidée :

Elle suppose un type d'exercices où la tâche à accomplir implique un certain nombre de contraintes prédéfinies dans les consignes.

### c. La production libre :

Ce type de production tient compte de la consigne donnée. L'élève formule de façon autonome un sentiment, une idée, une opinion personnelle.

### 8- L'évaluation de la production écrite :

Selon KETELE Sal «évaluer signifie, examiner le degré d'adéquation entre un ensemble d'information et un ensemble de critères adéquats à l'objectif fixé, en vue de prendre une décision ». (1980 )

Selon le groupe Eva : «l'évaluation portera ainsi sur la production elle-même, le texte relevant ce que l'élève sait faire ou non » (1991:7).

Nous pouvons déduire d'après ces deux citations que l'évaluation est un moyen d'examinations indispensable et irremplaçable dans tous les domaines et plus précisément dans le domaine d'enseignement/apprentissage des langues et notamment à l'écrit.

L'évaluation permet de prendre une décision sur l'apprentissage des élèves et leur développement dans la rédaction. Elle permet également, de connaître les difficultés rencontrées par les élèves et de connaître leur point faible qui rend leurs productions faibles et d'y remédier afin de réaliser un bon enseignement et une bonne qualité de rédaction.<sup>13</sup>

### 8-1- Les critères dévaluation :

Les critères dévaluation peuvent être l'ensemble des éléments, règles, normes, facteurs qui peuvent être utilisés pour examiner et évaluer le degré de réussite de la production écrite.

Nous citons quelques critères tels que : compréhension du sujet, pertinence des idées, correction de la langue ...etc.

### 8-2- La grille dévaluation selon le groupe Eva :

L'évaluation de la production écrite se fait par un grille dévaluation, qui permet de prendre décision sur le degré de réussite de la production écrite et de surmonter les difficultés et les points faible des apprenants dont l'objectif est d'améliorer les compétences scripturales chez les élèves.

On peut évaluer la production écrite selon les critères établi par le groupe Eva comme suit :

#### Point de vue pragmatique :

- Type adapté
- Respect de la consigne
- Les marques d'énonciation

<sup>13</sup> - Groupe EVA 1991 , évaluer les écrits à lécole primaire ; des fiches pour faire la classe ; cycle 2 et 3 , Paris , Hachette , P :07

**Point de vue sémantique :**

- La pertinence des idées
- L'enchaînement des idées
- Le lexique : vocabulaire utilisé
- La construction du sens

**Point de vue morphosyntaxique :**

- La syntaxe de la phrase
- La cohérence syntaxique

**L'orthographe :**

- La ponctuation, la conjugaison, l'accord des verbes, la majuscule, fautes d'orthographe, oubli/rajout de lettre

**Aspects matériels :**

- La mise en page : découpage de paragraphes, le titre, segmentation du texte

**9- Relation entre lecture / écriture :**

La lecture présente un moyen indispensable pour l'apprentissage de l'écrit. Nous ne pouvons pas lire sans avoir la capacité de déchiffrer le code écrit. Selon Jocelyne GIASSEN : «*une des erreurs des anciens modèles de lecture était de considérer la lecture et l'écriture comme des matières séparées, et de les enseigner comme s'il n'existait aucune lien entre elles* » (2005 :62 ). L'écriture et la lecture sont deux processus qui l'un associe à l'autre.<sup>14</sup>

Jacques FIJALKOW, un professeur de psycholinguistique et directeur de l'Ecole Doctorale CLESCO à l'université de Toulouse, a rédigé un texte dans lequel il explique clairement les causes pour lesquelles l'apprentissage de la lecture et de l'écriture doit être articulé de manière équilibrée. Pour cet auteur l'apprentissage de la lecture et l'écriture doit donc se faire simultanément bien que ces deux processus n'ont pas les mêmes fonctions.

Ainsi, la lecture est considérée comme source de connaissances qui alimentent l'écriture.

Elle permet la construction des connaissances spécifiques de l'écrit, de l'orthographe du lexique et de la syntaxe.<sup>15</sup>

Pascale Guignard rejoint la même pensée de Jacques FIJALKOW en soulignant : « *On ne peut pas imaginer un écrivain qui n'aurait jamais lu. Ecrire c'est traduire sous forme de livre tout ce qui a été écrit du moins de tout ce qu'on a lu (...) Qui écrit a lu. Lire dans ce sens,*

<sup>14</sup> - Jocelyne GIASSEN , la lecture de la théorie à la pratique ED de Boek, Bruxelles 2005 p : 62

<sup>15</sup> - <http://www.femmeactuelle.fr/enfants/pedagogies> alternative\_comment appliquer leur\_bonnes\_idées\_a\_la\_maison\_202240 3 consulté le 24/04/2021, 17 :31

*c'est mettre à nu métamorphose*

### **10- Les interactions lecture/écriture :**

La lecture et l'écriture sont deux processus et deux compétences langagières inséparables ; nous ne pouvons pas lire sans accéder au code écrit et l'apprendre. Ainsi, nous trouvons qu'il y a une interaction active entre la lecture et l'écriture. En effet, la lecture a un rôle très important au progrès de l'écriture. Elle enrichie le lexique et fait apprendre les techniques rédactionnelles...

Nous pouvons dire que l'écriture et la lecture sont deux éléments indispensables et inséparables dans le processus enseignement/apprentissage des langues. Chaque activité nécessite la présence de l'autre, l'écriture se base sur des connaissances acquises de la lecture.

### **11- Les relations entre la lecture et l'écriture : un phénomène complexe :**

Plusieurs travaux ont mis en évidence le fait que la lecture et l'écriture reposent sur l'utilisation de connaissances communes (lexique, syntaxe, ponctuation, structures textuelles, etc.) et de processus cognitifs et métacognitifs similaires (activation des connaissances antérieures, établissent de liens entre les parties du texte, relecture/révision, gestion de la construction de signification, prise en compte de la relation auteur-lecteur, etc.) (Deschênes, 1988; Fitzgerald et Shanahan, 2000). D'autres recherches ont montré que la lecture et l'écriture pouvaient se renforcer mutuellement : lire peut aider à trouver des idées, à enrichir le vocabulaire et le style, à s'appropriier les structures textuelles, etc. Écrire peut aider à comprendre le travail des auteurs, peut inciter à lire dans le but de repérer comment les textes sont construits, etc. (Bourque, 1992; Crowhurst, 1991; Dolz, 1994; Noël-Gaudreault, 1996; Reuter, 1995; Tauveron, 1995; Turco, 1996).

Malgré les nombreux liens qui unissent le lire et l'écrire, la relation entre ces deux compétences n'est pas aussi simple qu'on pourrait le penser : la compréhension et la production de l'écrit, malgré leurs ressemblances, comportent aussi des divergences, et les transferts d'apprentissage de l'une à l'autre ne se réalisent pas toujours de manière automatique (Reuter, 1995; Shanahan, 1997).

### **12- Difficultés en production écrite :**

La production écrite est une activité complexe qui nécessite la présence et la mobilisation de certaines connaissances pragmatiques, linguistiques, référentielles.

Souvent les élèves qui ont des difficultés lors de la rédaction d'une production écrite autrement, ils n'arrivent pas à écrire facilement.

Nous citons quelques difficultés :

- Certains élèves ne peuvent pas transformer leurs idées en signes graphiques dans la

langue étrangère.ils ne peuvent pas enchaîner leurs idées, les organiser et les structurer.

- Certains élèves ont des mémoires faibles, et c'est difficile pour eux de récupérer les informations et les connaissances et les mémoriser lors de la rédaction.
- La pauvreté de crédit langagière c'est à dire leur crédit langagier est insuffisant.

Pour J-P Robert «*Ces difficultés sont d'ordre :*

- *Linguistique : la maîtrise de la langue, notamment celle de lexique, pose problème*
- *Cognitif : l'apprenant peine à mettre en œuvre des stratégies de productions écrite, même si elles sont déjà automatisées en langue maternelle*
- *Socioculturelle : chaque langue possède des caractéristiques qui lui sont propres et l'apprenant ignore» Robert, J-P.op.cit, (2008: 170)<sup>16</sup>*

### **Synthèse :**

Dans ce chapitre nous avons mis l'accent sur l'activité de la production écrite, ses modèles de développement, son évolution, , l'enseignement de cette dernière et les différents objectifs que les apprenants doivent atteindre.

Nous avons vu aussi les liens qui unissent ces deux habilités et comment la lecture développe chez l'apprenant les compétences : linguistiques, pragmatiques et référentielles et donc le développement de la compétence scripturale.

---

<sup>16</sup> - Robert,J\_P op .cit , P 170

***Cadre pratique***

### ***Introduction :***

Le présent chapitre constitue le cadre expérimental de notre recherche. Il sera consacré à l'analyse des textes produits par des apprenants de 4AM. Nous tenterons, à travers ce chapitre, comprendre l'impact de la lecture sur la production des apprenants au cycle moyen de 4°AM.

Nous avons tout d'abord, opté pour une observation d'une classe de 4AM pendant deux activités à savoir la compréhension de l'écrit et la production écrite, dans le but de montrer l'effet de la lecture sur l'écriture et de voir si les compétences acquises durant l'activité de lecture/compréhension sont réinvestis durant la production écrite.

Nous tâcherons, à travers une analyse des textes produits, à vérifier les compétences de la compétence scripturale qui sont susceptibles d'être développées par le réinvestissement des compétences acquises pendant la séance de lecture. Nous prétendons aboutir à des résultats qui nous offrent des éléments de réponses à la question posée au départ.

### ***1. Procédure expérimentale :***

#### ***1.1. Présentation de l'établissement :***

Nous avons effectué notre expérimentation à l'établissement BENSAPHLA AEK qui se situe dans la wilaya de Tissemsilt. Cet établissement assure la scolarisation de 1658 apprenants (883filles et775garçons). Tandis que le nombre d'enseignants est 28 dont 04 enseignants de langue française .La classe soumise à l'expérimentation est une classe de quatrième année moyenne 01. Nous avons choisi les apprenants de 4ème année moyenne, car ces apprenants sont appelés à passer un examen officiel vers la fin d'année où ils sont obligés de rédiger des productions écrites. La classe est un groupe composé de 18 élèves dont l'âge varie entre 11 et 14 ans.

#### ***1.2 Observation de classe :***

Notre observation a été réalisée au niveau du CEM BENSAPHLA A.E.K qui se situe à TISSEMSILT., avec une classe de 4AM1. Cette classe compte 18 élèves dont 10 filles et 8 garçons.

Notre présence a été accompagnée avec l'enseignante **LAMANI Amina**, qui a une expérience de 10 ans, elle nous a facilité la tâche pour réaliser notre expérimentation.Elle nous a donné

des illustrations et des informations sur le déroulement des séances en classe, et comment les élèves réagissent.

Rappelons que notre objectif est de connaître comment la lecture joue un rôle et comment elle influence la rédaction des élèves en production écrite.

Les activités auxquelles nous avons assisté concernent la lecture/compréhension et la production écrite.

### **1.2.1 Présentation du projet**

Le nouveau programme de français pour le moyen s'inscrit dans le cadre de la refonte du système éducatif visant l'utilisation de l'apprentissage du français comme moyen d'éducation à une citoyenneté responsable et active des apprenants.

Le programme officiel destiné aux apprenants de la 4AM, comprend trois projets pédagogiques, chaque projet se compose de plusieurs séquences.

Notre travail s'inscrit dans le cadre du projet didactique intitulé : **Elaborer un dépliant en faveur du Vivre ensemble en paix**. Ce projet est classé deuxième dans la répartition annuelle du programme de la 4<sup>o</sup>AM. L'intention communicative étant « rapporter des propos pour donner son point de vue » dont l'objet d'étude est « rédiger un texte argumentatif contre toutes les formes de la violence ».

Ce projet est composé de deux séquences

<b>Projet 2 : « Elaborer un dépliant en faveur du « Vivre ensemble en paix ».</b>		
<b>Intention communicative :</b>	<b>Objet d'étude</b>	<b>Séquences</b>
Rapporter des propos pour donner son point de vue	Rédiger un texte argumentatif contre toutes les formes de violence	<b>Séquence 1</b> : Échanger des arguments. <b>Séquence 2</b> : Elaborer un dépliant en faveur du « Vivre ensemble en paix ».

**1.2.2. Déroulement des séances :**

**Première séance :**

Date / heure	Activité pédagogique	Objectifs	Support
Le : 31/03/2021 14 :15 -15 :00	Compréhension de l'écrit.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Construire du sens à partir un texte lu.</li><li>- Lire pour comprendre</li></ul>	La violence à l'égard des femmes et des filles. P86

**Observations :**

Cette séance de compréhension de l'écrit est présentée dans la séquence 2 qui s'inscrit dans le projet II dont l'intitulé est : « **Elaborer un dépliant en faveur du « Vivre ensemble en paix** ». La compétence visée à travers ce projet consiste à inviter l'apprenant à relater pour se présenter un monde future.

Pour ce faire, l'enseignante a proposé le texte sur «La violence à l'égard des femmes et des filles. P86, Unesco, Organisation des nations unies pour l'éducation, la science et la culture.

En premier lieu, l'enseignante a commencé la séance en demandant à ses apprenants d'analyser les éléments périphériques qui entourent le texte, et d'émettre des hypothèses de sens.

Dans un deuxième temps, elle les a invités à une lecture silencieuse pendant 5 minutes.

Après la lecture silencieuse du texte, ils ont passé à l'étape de la vérification des hypothèses de sens, l'enseignante a encadré les hypothèses justes en rouge. Ensuite elle a désigné un élève pour mentionner au tableau l'idée générale du texte qui a été dégagée par l'ensemble de la classe.

Après une deuxième lecture, un autre élève est passé au tableau afin de tracer le tableau de la situation de communication

Quant à la phase d'analyse du texte, l'enseignante a posé des questions de compréhension afin d'amener ses élèves à identifier les caractéristiques du type de texte argumentatif .Ainsi d'autres questions ont porté sur les temps verbaux, les adjectifs. Ainsi que les indicateurs de lieu et de temps employés dans le texte. Après, elle leur a donné des phrases et ils ont répondu

par vrai ou faux. Enfin, en passant à la dernière étape qui est la synthèse, l'enseignante a tracé un tableau que les élèves devraient compléter.

A la fin de cette séance, les élèves ont recopié les réponses sur leurs cahiers.

Durant cette séance, la participation était remarquable et appréciable.

### **1.2.3. - L'activité de production écrite :**

#### **Deuxième séance :**

Date / heure	Activité pédagogique	Objectifs
12/04/2021 10 :15 -11 :00	Production de l'écrit.	-rédiger un texte argumentatif pour justifier un point de vue et convaincre l'autre en respectant les normes formelles et rédactionnelles.

#### **Observation :**

L'enseignante a commencé l'activité par un rappel qui constitue les caractéristiques du texte argumentatif. Ensuite, elle a mentionnée la consigne au tableau comme suit :

**La consigne :** A l'occasion de la journée internationale de l'enfance, ton école organise une émission sur le thème la violence faits aux enfants, tu es désigné(e) par ton professeur pour prendre part à cette émission afin de sensibiliser les gens sur le problème

Rédigez un texte court dans lequel tu rapporteras les propos d'une définition des droits des enfants.

L'enseignante a expliqué la consigne dans le but d'amener les élèves à dégager de façon indirecte les critères de réussite.

#### **Critères de réussite :**

- ✓ Annoncer le thème et formuler une thèse (passage narratif) .
- ✓ Trouver deux arguments pour chacun + un ou deux exemples.
- ✓ Introduire ces arguments par des connecteurs.

## CADRE PRATIQUE

---

- ✓ Employer les verbes d'opinion.
- ✓ Employer l'expression du but
- ✓ Employer la ponctuation.

Le travail était individuel chaque élève devra rédiger un texte argumentatif. Nous avons remarqué que les élèves ont toujours besoin d'orientations de leur maitresse, ils demandent le même de leur camarades parfois.

### **2. Analyse des copies des élèves :**

Afin de pouvoir confirmer les résultats obtenus d'après l'analyse du questionnaire qui a été destiné aux enseignants du cycle moyen, nous allons procéder à l'analyse des productions écrites recueillies auprès des apprenants de 4ème année moyenne du CEM BENSAHLA ABDELKADER.

Pour analyser les productions écrites des élèves nous nous sommes basés sur le tableau EVA, qui sert de référence à l'évaluation des écrits des apprenants, extrait de l'ouvrage : « Evaluer les écrits à l'école primaire, produit collectivement par le groupe EVA, dans le cadre de l'INRP en 1991.

Point de vue	Critères
Pragmatique	<ul style="list-style-type: none"><li>• Type adapté</li><li>• Respect de la consigne</li><li>• Les marques de l'énonciation</li></ul>
Sémantique	<ul style="list-style-type: none"><li>• La pertinence des idées</li><li>• L'enchaînement des idées</li><li>• le vocabulaire utilisé</li><li>• La construction du sens</li></ul>
morphosyntaxique	<ul style="list-style-type: none"><li>• La syntaxe de la phrase</li><li>• La cohérence syntaxique :</li></ul>
L'orthographe grammaticale	<ul style="list-style-type: none"><li>• La ponctuation</li><li>• La conjugaison</li><li>• L'accord des verbes</li></ul>
L'orthographe lexicale	<ul style="list-style-type: none"><li>• La majuscule</li><li>• Fautes d'orthographe</li><li>• Oubli / rajout d'une lettre</li></ul>
Aspects matériels	<ul style="list-style-type: none"><li>• La mise en page : découpage des paragraphes, le titre, segmentation du texte (introduction, développement, conclusion)</li></ul>

Nous avons choisi par hasard onze copies pour les analyser selon la grille d'évaluation suivante :

**2.1. Grille d'évaluation des productions écrites :**

Niveau d'analyse		Nombre de copie sur 11
Pragmatique :	<ul style="list-style-type: none"><li>• Respect de la consigne</li><li>• Type adapté</li><li>• Les marques de l'énonciation</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 08 sur 11</li><li>• 08 sur 11</li><li>• 08 sur 11</li></ul>
Sémantique :	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le vocabulaire utilisé</li><li>• La construction du sens</li><li>• La pertinence des idées</li><li>• L'enchaînement des idées</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 04 sur 11</li><li>• 05 sur 11</li><li>• 09 sur 11</li><li>• 02 sur 11</li></ul>
morphosyntaxique	<ul style="list-style-type: none"><li>• La cohérence syntaxique</li><li>• La syntaxe de la phrase</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 05 sur 11</li><li>• 05 sur 11</li></ul>
L'orthographe grammaticale	<ul style="list-style-type: none"><li>• La conjugaison</li><li>• L'accord des verbes</li><li>• La ponctuation</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 05 sur 11</li><li>• 07 sur 11</li><li>• 08 sur 11</li></ul>
L'orthographe lexicale	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fautes d'orthographe</li><li>• La majuscule</li><li>• Oubli / rajout d'une lettre</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 11 sur 11</li><li>• 07 sur 11</li><li>• 09 sur 11</li></ul>
Aspects matériels	<ul style="list-style-type: none"><li>• La mise en page : découpage des paragraphes, le titre, segmentation du texte (introduction, développement, conclusion)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 08 sur 11</li></ul>

**2.2. Analyse des copies de la production écrite :**

**2.2.1. Analyse de l'aspect pragmatique :**

Apprenants	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10	A11
Critères d'analyse											
Respect de la consigne	+	-	+	+	+	+	+	-	-	+	+
Type adapté	+	+	+	+	+	+	-	-	+	+	-
Les marques de l'énonciation	+	+	+	+	+	+	-	-	+	+	-

**Respect de consigne :**

08 copies respectent la consigne proposée et arrivent à rédiger un texte argumentatif sur la violence pratiquée contre aux enfants tandis que 28% écrivent des textes sur la violence en général .

**Texte argumentatif :**

Nous relevons à ce niveau, que dans 08 copies, les élèves écrivent un texte argumentatif dans lequel ils argumentent et proposent des exemples et des explications alors que 03 copies n'ont pas rédigé un texte adapté au type d'écrit, nous trouvons dans leurs textes l'absence de l'argumentation.

***Marques d'énonciation :***

En ce qui concerne le choix énonciatif, la visualisation des textes produits révèle que 08 apprenants sur 11 utilisent les pronoms personnels « **je, nous** ». Prenons comme exemple : **j'affirme que la violence contre les enfants est une arme.**

**J'invite les parents.**

**Nous subissons .**

Nous enregistrons que les autres élèves utilisent le pronom indéfini « **On** », les pronoms possessifs « **nos, leur** » et les adjectifs qualificatifs comme « **mondial, dangereux, mal** ».

Par exemple ;

**Avec leurs enfants et leurs femmes**

**Une génération entourée du mal et de haine**

**On parle de la violence**

**On puisse vivre tranquillement**

**2.2.2. Analyse de l'aspect sémantique :**

Apprenants	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10	A11
Critères d'analyse :											
Le vocabulaire utilisé	+	-	-	-	+	+	-	-	+	-	-
La construction du sens	+	+	-	-	+	-	-	-	+	+	-
La pertinence des idées	-	-	-	-	+	+	-	-	-	+	-
L'enchaînement des idées	-	-	-	-	+	+	-	-	-	-	-

***Pertinence des idées :***

En ce qui concerne la pertinence des idées 81% des productions écrites produisent des énoncés pertinents tandis que les 19% autres manifestent une incapacité à construire des phrases pertinentes et correctes.

***L'enchaînement des idées :***

L'analyse des textes sur le plan sémantique révèle que seulement deux productions sur 11 sont pratiquement compréhensibles ; ont fourni des informations pertinentes et cohérentes. Ces lacunes montrent que ces apprenants ne sont pas parvenus à matérialiser leurs idées.

***Vocabulaire utilisé :***

36% des apprenants utilisent un vocabulaire riche, ils emploient des mots et des expressions déjà vus dans le support étudié en classe par ex : **Il n'a pas de frontières .**

**La violence contre les enfants est un problème mondial**

**Est un forme de violation des droits humaine** extrait de l'expression de texte p86 **elle constitue une des violations des droits humaine**

Les autres n'arrivent pas à exprimer leurs idées en langue française, ces lacunes montrent la pauvreté de leur bagage linguistique.

***La construction du sens :***

Concernant la construction du sens, dans 05 copies sur onze, nous constatons que les apprenants savent argumenter, ils ont utilisé des expressions, des exemples et des illustrations pour mieux convaincre le lecteur .Tandis que les autres écrivent des phrases qui n'ont aucun sens. Les apprenants ont utilisé des mots et expressions confus et qui manquent de clarté nous relevons comme exemple :

**La violence est une communication, les parents communique ont violents**

***2.2.3. Analyse de l'aspect morphosyntaxique :***

Apprenants	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10	A11
Critères d'analyse :											
La syntaxe de la phrase	-	-	-	-	+	+	-	+	+	+	-
La cohérence syntaxique	-	-	-	-	+	+	-	+	+	+	-

***La syntaxe de la phrase :***

05 copies visualisées écrivent des phrases et des énoncés en respectant les règles grammaticaux : sujet+verbe+complément .Tandis que 06 copies n’ont pas bien produits leur phrases ; Nous constatons des contradictions et des incohérences en ce qui concerne la construction des phrases, nous relevons des impropriétés dans les phrases suivantes :

*Ils la violence parlée.*

*Est le ont parle de la violence, ont communique par la violence...Etc.*

***La cohérence syntaxique :***

45% des apprenants utilisent les articles définis **le ; la**.

Les autres utilisent beaucoup plus les pronoms personnels tel que : **je, nous, ils** par ex : j’affirme, ils souffrent.

**2.2.4. L’orthographe grammaticale :**

Apprenants	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10	A11
Critères d’analyse : L’orthographe grammaticale											
La ponctuation	+	+	+	+	-	+	-	+	+	+	-
La conjugaison	-	+	-	-	+	+	-	-	+	+	-
L’accord des verbes	+	+	-	-	+	+	+	-	+	-	+

### *La ponctuation :*

08 copies sur 11 utilisent différents signes de ponctuation dans leurs productions convenablement. Presque la majorité des élèves commencent leurs phrases par majuscule. Cependant, deux apprenants n'utilisent la majuscule qu'au début de la production écrite. Il est à noter que les points à la fin de chaque phrase, les deux points pour les explications sont également utilisés conformément.

### *La conjugaison :*

Nous constatons que l'emploi du système des temps est pertinent dans la moitié des productions visualisées. 05 scripteurs sur 11 maîtrisent la conjugaison des verbes, ils utilisent également les verbes d'opinion tels que : **penser, affirmer** .

Les autres commettent des erreurs dans la terminaison par exemple :

**il faut évite, la télévision algérienne à organise une émission.**

### *L'accord des verbes :*

La moitié des élèves maîtrise l'accord des verbes avec leurs sujets. L'autre moitié n'arrive pas à le faire dans leurs productions écrites. Par exemple :

**Il vat communiquer .**

**Ils la violence verbale.**

**2.2.5. L'orthographe lexicale :**

Apprenants	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10	A11
Critères d'analyse : L'orthographe lexicale											
La majuscule	+	+	+	+	-	-	+	+	-	-	+
Fautes d'orthographe	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Oubli / rajout d'une lettre	+	+	-	+	+	+	-	-	+	+	+

***La majuscule :***

Presque la majorité des élèves commencent leurs phrases par majuscule soit 07 copies sur 11. Alors que deux apprenants n'utilisent la majuscule qu'au début de la production écrite.

***Fautes d'orthographe :***

Dans toutes les copies de la production écrite ; les apprenants de la 4 AM commettent des fautes orthographiques, ils ajoutent des lettres et suppriment d'autres. Nous enregistrons les exemples suivants:

**violance(violence) ;phisice(phisique) ;,com(comme),l'home(L'homme) .la  
prontissage(l'apprentissage)**

***Oubli/rajout d'une lettre :***

Nous constatons que 81% des élèves dans leurs productions écrite rajoutent des lettres et parfois oublient d'autres .

Prenons l'exemple de : la gent féminine soufre(souffre) Nombreuses (nombreuses)

**2.2.6. Analyse de l'aspect matériel :**

Apprenants	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10	A11
Critères d'analyse : Aspects matériels											
La mise en page : découpage des paragraphes, le titre, segmentation du texte (introduction, développement, conclusion)	+	+	+	+	+	-	+	+	-	+	-

4 élèves seulement sur 11 introduisent leurs textes par un titre alors que les autres commencent leur production directement.

Notre analyse dévoile que 8 participants sur 11 découpent leurs textes en paragraphes. Ils ont bien structuré leurs production en respectant les trois parties du texte à savoir : l'introduction, le développement et la conclusion. Ils présentent un texte avec trois paragraphes bien distincts.

Les autres ne maîtrisent pas la structure du texte argumentatif, ils écrivent leurs textes dont les paragraphes ne sont pas discernables .

**2.3. Discussion des résultats :**

Rappelons que l'objectif de ce présent chapitre est de comprendre l'impact de la lecture sur la production des apprenants au cycle moyen.

D'un point de vue pragmatique, les résultats de l'analyse des productions écrites des apprenants de la 4°AM1 du Cem BENSANLA AEK nous ont confirmé l'impact positif de l'enseignement-apprentissage de la séquence pédagogique « **Non à la violence** » sur les performances d'écriture d'un texte dont l'intention communicative est de « rapporter des

propos pour donner son point de vue ». Concernant le choix du texte, nous constatons qu'il est adapté au type du texte argumentatif. Pour la majorité de notre échantillon. Il s'agit dans la plus part des copies de produire un texte respectant la consigne. Nous enregistrons l'emploi des connecteurs de cause (parce que, à cause de, car) et de conséquence (donc)

Sur le plan sémantique, nous avons noté que les productions sont marquées par beaucoup de redondances en raison de l'absence des substituts lexicaux et grammaticaux.

La moitié des scripteurs ont utilisés un lexique adéquat relatif à la thématique, ils utilisent des mots et des expressions déjà vu dans les textes étudié mais nous enregistrons un manque de clarté dans certaines copies tel que la façon incompréhensible d'écrire.

Nous signalons que la méconnaissance des règles syntaxiques pour notre échantillon constitue un frein qui les empêche de construire des phrases syntaxiquement correctes.

Nous pouvons dire que l'enseignement de la séquence ayant comme objet d'étude un texte argumentatif a largement conduit plusieurs apprenants de notre échantillon à produire des textes dont la structure est assimilable à celle du type de texte déjà vu tout au long de la séquence .

### ***Synthèse :***

Ces résultats indiquent que l'enseignement de la séquence pédagogique, qui s'inscrit dans le cadre d'un projet ayant pour objectif principal de mener l'apprenant à réussir la rédaction d'un texte argumentatif, est parvenu à outiller ce dernier des moyens linguistiques susceptibles de remédier les anomalies caractérisant les productions écrites sur le plan syntaxique.

Partant de ce constat nous pouvons confirmer notre hypothèse et dire que la lecture a un impact positif chez l'apprenant sur leur production écrite, elle développe chez eux les compétences langagières, pragmatiques et scripturales.

**Introduction :**

Pour mener à bien notre travail de recherche et apporter des éléments de réponse à notre problématique, nous avons, en premier lieu, mené une enquête par questionnaire auprès de treize enseignants du cycle moyen afin d'apporter des informations concernant le lien lecture/écriture.

**3- Le questionnaire**

Dans le but de confirmer les résultats obtenus dans la partie théorique, et de récolter des données réalistes et observables, nous avons réalisé un questionnaire destiné aux enseignants de français du cycle moyen. Notre questionnaire se compose de treize (13) questions dont certaines sont ouvertes et d'autres fermées.

Nous avons visité huit CEM dans la wilaya de Tissemsilt, et avons distribué 25 questionnaires aux enseignants. En effet, dans chaque CEM nous avons trouvé entre 3 et 5 enseignants de français, et durant le rassemblement des questionnaires, les enseignants nous ont ajouté des informations supplémentaires, qui nous ont aidés à notre recherche.

Les enseignants auxquels nous avons remis les questionnaires sont répartis selon le sexe, Le nombre d'année d'expérience et le lieu de travail . les caractéristiques socioprofessionnelles sont présentées dans le tableau ci-dessus :

Enseignant	Sexe	Année d'expérience	lieu de travail
E1	féminin	1_5 ans	CEM El Akid Othmane
E2	Masculin	10 ans ou plus	CEM Taleb Muhamed
E3	Masculin	1_5 ans	Cem khedidji belarbi
E4	Féminin	5_10 ans	Cem khedidji belarbi
E 4	Féminin	1_5 ans	Cem el Amir Khaled
E 5	Féminin	10ans ou plus	Cem khedidji belarbi
E 6	féminin	5 à 10 ans	CEM El Akid Othmane
E 7	féminin	5 à 10 ans	CEM El Akid Othmane
E 8	Masculin	10 ans en plus	CEM Taleb Muhamed
E 9	masculin	5à 10 ans	CEM Bensahla Abdelkader
E 10	Féminin	5 à 10 ans	CEM Taleb Muhamed

## CADRE PRATIQUE

E 11	féminin	5 à 10 ans	CEM Taleb Muhamed
E 12	féminin	5 à 10 ans	Cem halilou bentamra
E 13	féminin	1_5 ans	Cem halilou bentamra
E 14	féminin	10 ans ou plus	Cem halilou bentamra
E 15	féminin	1_5 ans	Cem delali cheikh
E 16	féminin	10 ans ou plus	Cem el Amir Khaled
E 17	féminin	5 à 10 ans	Cem delali cheikh
E 18	féminin	1_5 ans	Cem el Amir Khaled
E 19	féminin	10 ans ou plus	CEM Bensahla Abdelkader
E 20	Féminin	10 ans ou plus	Cem delali cheikh
E 21	masculin	10 ans ou plus	CEM Bensahla Abdelkader
E 22	Masculin	10ans ou plus	CEM Mouloud Feraoun
E 23	Masculin	10 ans ou plus	Cem el Amir Khaled
E 24	Masculin	10 ans ou plus	Cem delali cheikh
E 25	Masculin	10 ans ou plus	Cem el Akid Othmane

### 3.1 Recueil et analyse des données :

#### Item 1 :

Quelle méthode d'enseignement appliquez-vous en classe?	
L'approche par compétences	100%
La méthode traditionnelle	00%

**Tableau ] :** Les méthodes d'enseignement appliquées en classe .

#### Commentaire :

Selon les résultats du tableau, la totalité des répondants appliquent l'approche par compétences en classe .Il nous semble que cette méthode recommandée d'adopter par le Ministère de l'Éducation Nationale algérien dès 2002 accordent une place privilégiée par tous les enseignants de notre échantillon puisqu'elle est centrée sur l'apprenant, mais aussi et surtout sur l'activité de celui-ci et donc sur un apprentissage actif.

**Item 2 :**

Quels sont les outils pédagogiques que vous utilisez en classe de FLE?	
Le manuel scolaire	60%
Les supports audio visuels	15%
Jeu de mots	10%
Dictionnaire	5%
Les dessins	10%

Les outils pédagogiques utilisés en classe de FLE.

**Commentaire :**

La plupart des enseignants (60%) utilisent le manuel scolaire comme outil pédagogique en classe. Il apparaît que le manuel scolaire est un outil indispensable à l'apprentissage en milieu scolaire, notamment au niveau du cycle moyen . Cependant (40%) utilisent différents outils tels que : les supports audio visuels (15%) , les dessins(10%) , certains enseignants ont ajouté : le jeu de mots (10%) , le dictionnaire (5%) .

**Item 3 :**

A quelle fréquence utilisez- vous les textes proposés dans le manuel scolaire en classe ?	
Toujours	56 %
Parfois	4 %
Souvent	40%
Jamais	00%

Utilisation des textes proposés par le manuel scolaire.

### Commentaire :

Ces résultats indiquent que plus de la moitié des enseignants font recours aux textes proposés par le manuel scolaire . Ces textes semblent un support pédagogique utile et un auxiliaire didactique précieux dont l'enseignant pourrait en profiter. Cependant, 40% des enseignants utilisent d'autres supports, car cette population préfère multiplier les supports et les types d'écrits tels que les documents authentiques, les supports numériques dans leurs classes afin de motiver les apprenants.

### Item 4 :

Pensez vous que ces textes sont en rapport avec les objectifs visés par le programme ?	
Oui	68%
Non	32%

Relation entre les textes du manuel scolaire et les objectifs visés par le programme .

### Commentaire :

A partir de ces données, nous remarquons que la plupart des enseignants trouvent que ces textes du manuel scolaire sont en rapport avec les objectifs visés par le programme .

Pour eux, le contenu du programme a été très bien choisi à partir des objectifs visés au départ.

### Item 5 :

Pensez vous que ces textes intéressent vos apprenants ?	
Oui	24 %
Non	16 %
quelques textes	16%
pas de réponse	44%

Utilité des textes du manuel scolaire pour les apprenants.

### Commentaire :

44 % des enseignants n'ont pas donné réponse à cette question, 24 % d'entre eux trouvent que ces textes intéressent les apprenants ils annoncent que cela dépend du niveau des élèves, c'est-à-dire que ces textes intéressent beaucoup plus le bon élève que le faible , 16 % ne sont pas de leur avis, ils affirment que certains textes seulement pourraient ne pas intéresser ces adolescents.

### Item 6 :

Pensez vous que le temps accordé à la compréhension de l'écrit est suffisant pour que vos apprenants construisent un sens global du support écrit ?	
Oui	64%
Non	36%

Temps accordé à la compréhension de l'écrit

### Commentaire :

Nous remarquons que 64 % des enseignants pensent que le temps accordé à la compréhension de l'écrit est suffisant , tandis que 36% ont répondu par non , ils constatent que le temps accordé à la compréhension de l'écrit est insuffisant surtout pour les élèves qui ont du mal à lire et à comprendre les textes .En effet, cela exigent une planification et plus de temps de la part de l'enseignant .

### Item 7:

Pensez vous que la lecture est un outil incontournable pour acquérir :	
La composante langagière	100 %
La composante communicationnelle	70%
La composante scripturale	80%

Utilité de la lecture

**Commentaire :**

La plupart des enseignants ont coché les trois vignettes des propositions, cela prouve que la lecture permet à l'apprenant d'acquérir la langue c'est-à-dire le lexique, d'acquérir la communication, c'est-à-dire le savoir communiquer avec les autres, et aussi acquérir une compétence scripturale .

**Item 8 :**

Pensez-vous qu'il existe un lien étroit entre enseignement de la lecture et l'enseignement de l'écriture ?	
Oui	100%
Non	00%

Lien entre enseignement de la lecture et enseignement de l'écriture

**Commentaire :**

La totalité de notre échantillon trouvent qu'il existe un lien étroit entre enseignement de la lecture et celui de l'écriture .Ces enseignants partagent le même principe : « bien lire pour mieux écrire. »Pour cet échantillon Apprendre à écrire nécessite d'ailleurs une pratique régulière à la lecture et au primaire afin que les mouvements d'écriture deviennent plus naturels.

**Item 9 :**

Trouvez- vous des difficultés de compréhension en lecture chez vos apprenants	
Oui	100%
Non	00%

Difficultés de la compréhension en lecture chez les apprenants

### **Commentaire :**

La totalité des enseignants (100%) s'accorde à dire que les difficultés de compréhension en lecture chez les apprenants se résument comme suit :

-Difficultés d'identification des mots et le mauvais déchiffrement.

-Difficultés d'articulation.

-Problème d'incapacité de se souvenir le sens d'un mot .

### **Item 10:**

Que proposez-vous afin de surmonter ces difficultés ?

### **Commentaire :**

Afin d'améliorer le niveau de lecture chez les élèves Les enseignants, dans leur majorité ont proposé ce qui suit :

- Les enseignants proposent de mettre en place des activités de lecture en duos, ou des séances de dialogues en classe au cours desquelles les élèves pourraient échanger leur place de lecteur et de récepteur.
- Amener les apprenants à participer à des échanges mettant en avant la diversité des réponses apportées par chacun
- Proposer des exercices de prononciation, des activités phonétiques.
- Encourager la lecture à la maison
- Introduire des outils pédagogiques tels que les TIC pour la lecture,
- Sensibiliser des parents à encourager et motiver leurs enfants à la lecture,
- Créer des moments de lecture suivie et dirigée en classe de langue,

### **Item 12:**

Comment jugez- vous les productions écrites de vos apprenants ?

### **Commentaire :**

Les enseignants trouvent que les élèves de 4 e année moyenne rencontrent des difficultés au moment de la rédaction. Ils confirment que la compréhension de la consigne reste une préoccupation importante des apprenants, les problèmes liés au vocabulaire et les difficultés grammaticales.

**Item 13:**

Quelles activités proposez- vous pour améliorer la compétence scripturale de vos apprenants ?

**Commentaire :**

L'objectif de cette dernière question est de savoir qu'elles sont les démarches utilisées par les enseignants lorsque leurs apprenants rencontrent des difficultés en productions écrites.

La majorité des enseignants s'accordent sur les propositions suivantes :

- Encouragez le travail collaboratif.
- Accorder plus du temps à l'activité de compréhension de l'écrit .
- Multiplier les séances de production écrite, et de donner plus d'occasions aux apprenants de se mettre à écrire.
- L'utilisation du dictionnaire en classe pour enrichir le lexique des apprenants, et de l'apprentissage des structures grammaticales.
- Multiplier les séances de consolidation des acquis.
- Introduire les supports audio-visuel afin d'améliorer les compétences auditives et expressives chez les apprenants
- Enseigner aux apprenants à orthographier des termes à l'aide d'activités et de jeux (jeux de mémoire, Scrabble)

***Discussion des résultats:***

Après avoir analysé les résultats du questionnaire, nous pouvons dire que l'activité lecture/compréhension consolide la compétence scripturale de l'apprenant.

D'après les résultats de notre analyse, nous constatons que les enseignants accordent une importance à la lecture parce qu'elle aide les élèves à développer leurs écrits. Pour cela, ils la considèrent comme un outil efficace qui peut améliorer et développer la compétence rédactionnelle chez les apprenants, et ce grâce à sa contribution dans l'appropriation des structures textuelles et l'enrichissement des écrits.

Nous constatons que certains enseignants soulignent que les supports de lectures choisis par le manuel sont démotivant et ne suscitent aucun intérêt chez les apprenants. En plus, Le volume horaire jugé insuffisant, est à revoir. Il ne permet pas de développer efficacement les compétences visées par le programme officiel.

En plus, afin d'améliorer la compétence scripturale des apprenants ayant des difficultés, les enseignants se sont mis d'accord sur le fait d'accorder une importance à la lecture/compréhension.

### *Synthèse :*

D'après les résultats de notre recherche, nous constatons que notre hypothèse est confirmée. Nous avons pu montrer que l'apprenant peut réinvestir les compétences acquises pendant la séance de lecture afin d'améliorer sa compétence scripturale. En effet, la lecture comme une activité peut aider l'apprenant à améliorer son écrit.

En gros, nous pouvons conclure que l'ensemble des résultats obtenus affirment l'efficacité de la lecture/compréhension dans le développement de la compétence scripturale chez les élèves de 4AM.

# *Conclusion générale*

# ***Conclusion***

---

## ***Conclusion :***

Notre travail de recherche s'inscrit dans la didactique des langues étrangère en milieu scolaire en l'occurrence l'enseignement du français au cycle moyen. Cette recherche s'est fixée pour objectifs d'étudier l'impacte de la lecture dans l'amélioration des écrits des élèves de 4ème AM et de démontrer les différentes stratégies et techniques adoptées par les enseignants du cycle moyen dans leurs classes pour développer cette compétence chez les apprenants.

Au début de notre travail, nous avons, présenté dans un premier lieu la notion de l'apprentissage de la lecture, les stratégies de la lecture-compréhension, les objectifs de la lecture et les méthodes d'enseignement de la lecture. Dans un deuxième lieu, nous avons évoqué le rôle de l'enseignant en lecture, et l'impact de la lecture dans l'apprentissage du FLE.

Le deuxième chapitre a été dédié à un point essentiel lié à l'écriture qu'est la production écrite, où nous avons défini les deux notions : l'écrit et l'activité scripturale. Nous avons essayé par la suite, mettre l'accent sur la compétence scripturale, et avons montré l'effet de la lecture sur l'écriture.

Notre travail de terrain est un constat et une réplique à notre problématique de départ à savoir «Comment peut-on évoluer le niveau des apprenants de 4ème Année Moyenne en matière de productions écrites à partir de la lecture et quelles sont les stratégies adoptées pour un apprentissage de l'écrit plus efficace ».

Le cadre expérimental de notre recherche. A été consacré à l'analyse des textes produits par des apprenants de la classe de 4AM. Nous avons tout d'abord, opté pour une observation d'une classe de 4AM pendant les activités de la compréhension de l'écrit et la production écrite. Dans le but de montrer l'effet de la lecture sur l'écriture et de voir si les compétences acquises durant l'activité de lecture/compréhension sont réinvestis durant la production écrite.

L'analyse du questionnaire administré aux enseignants du cycle moyen, nous a permis, également d'affirmer que l'apprenant peut réinvestir les compétences acquises pendant la séance de lecture afin d'améliorer sa compétence scripturale.

La lecture permet l'amélioration de la compétence scripturale par l'enrichissement de vocabulaires, le syntaxe, l'orthographe et la mémorisation du lexique. Ainsi, l'apprenant

## ***Conclusion***

---

peut réinvestir les compétences acquises pendant la séance de lecture afin d'améliorer sa compétence scripturale.

A travers les séances auxquelles nous avons assistées ainsi que l'analyse des copies des apprenants nous pouvons dire que l'apprenant peut réinvestir les compétences acquises pendant la séance de lecture afin d'améliorer sa compétence scripturale. Cela confirme certainement notre deuxième hypothèse que la lecture permettrait l'amélioration de la compétence scripturale par l'enrichissement de vocabulaires, la syntaxe, l'orthographe et la mémorisation du lexique.

En guise de conclusion, nous pouvons dire que la lecture est une activité scolaire qui a un impact sur le développement des écrits des apprenants, elle leur permet de développer leurs stratégies scripturales.

*Références*  
*Bibliographiques*

### Références Bibliographiques :

#### Ouvrages :

- ABDELKADER EL AMIN.(1990). Diagrammes pour la lecture.O.N.P.S, Alger.
- CHAUVEAU R, (1997). Ville Pontaux in aider Les Enfants En Difficultés à L'Ecole, Apprentissage Du Lire –Ecrire. Bruxcelle, édition :Boeck.
- CORNAIRE .Cet GERMAIN .C. (1999). Le point Sur la Lecture. Edition : Paris
- DABENE .M (1987). L'adulte et l'écriture, contribution à une didactique de l'écrit en langue maternelle.
- GAMO.S, (2001).Résolution de problème, cycle3, Bordas.
- GIASSON, J. (2005). La lecture de la théorie à la pratique, Ed de Boeck Bruxelles.
- GROUPE EVA. (1991). Evaluer les écrits à l'école primaire : des fiches pour faire la classe : cycle 2 et 3 ; Paris Hachette.
- QUIGNARD P. (1990). Petite Traité 1 ,Filio Gallimard in L' articulation
- Lecture /Ecriture au CP : « éducation ».
- -DEBANNAC,G.( 1986) Intérêts des modèles de processus rédactionnel «pour une pédagogie de l'écriture» ; la revue pratique N :49.

#### Dictionnaires :

- GALISSON R. (1976) Coste D., Dictionnaire De La Didactique De Français Langue Étrangère. Paris, édition : Hachette.
- ROBERT. J P (2008). Dictionnaire pratique de didactique de fle, ophrys .Paris

#### Thèse de doctorat :

- LAKHEL .N. De la lecture à l'écriture : le réinvestissement des connaissances de lecture en compétence scripturale, mémoire de master2, université de Mostaganem.

#### Sitographie :

- Www. Langue française .net /2018/01 Les étapes de la lecture en classe de FLE-htm/, consultée le 16-02-2021, à 10:45.
- <http://www.btb. Termiumplus.ge. ca/ tpv2 guides/guides.....index- fra- html>

## Annexes

---

?lang html . communication claire et efficace : faciliter la lecture. consultée le 16-02-2021, à 18:25.

- [Www.Langue française .net /2018/01 Les étapes de la lecture en classe de FLE-htm/](http://www.Langue française .net /2018/01 Les étapes de la lecture en classe de FLE-htm/), consultée le 16-02-2021, à 10:25.
- <http://nicolascroce.com>. Lecture approfondie. consultée le 16-02-2021, à 12:25. UFrance Agricole.

# *Annexes*

## Les annexes

### 1. les copies des élèves :

#### Copies 01 :

La violence à l'égard des enfants est un phénomène qui ne connaît pas de frontière. Chaque année se sont des milliers d'enfants qui sont victimes en Algérie. Les formes de violence à l'égard de cette frange de la société sont multiples.

En abordant, Feroum Nour Eddine le psychologue de formation et le membre de réseau Nada dit : « Pour comprendre la pourquoi de cette violence il faut avoir une analyse complète de la violence. Il faut parler tout d'abord de la violence qui se fait actuellement en Algérie de la violence copie. La violence copie c'est le comportement que l'enfant copie parce que l'enfant dès son enfance d'apprentissage dès la première naissance. La proutissage des comportement, est la ont parle de la

1

Violence, c'est devenu une communication. ont communiqué par la violence, alors tout à fait les parents communiquent par la violence avec leurs enfants. parce que l'enfant tout d'abord il apprend à communiquer avec ses parents, c'est le premier contact, est là l'enfant se retrouve dans un milieu violent parce que le <sup>on</sup> parle de la violence verbale, c'est vrai que la violence verbale l'impacte de la violence verbale n'a pas l'impact physique mais n'a pas l'impact moral, mais l'enfant va grandir avec l'esquival de cette violence et lui il va communiquer de son tour par cette forme de violence ça devient un réflexe <sup>représentent</sup> →  
- Ensuite, tout d'abord le représentant

1

de l'UNEF en Algérie déclare 86% d'enfant entre 12 ans et 14 ans disosoué d'être victimes de punition dure. donc c'est déclaré <sup>par</sup> même dure soit physique, soit verbale de la part des leurs parents de ceux qui les garde, 86% donc ça veut dire on est loin des chiffres

« c'est pas parce que en prison en civile <sup>quotidien</sup> ou cotidien que sont être normale. c'est pas normale et donc il faut qu'on arrive à mettre ça sur la table et parler de ce qui normale et acceptable par la société

Enfinement, il faut déclarer toute violence à l'égard des enfants par tous les moyens

# Annexes

---

## Copie 02 :

02

La violence  
La violence est un phénomène de plus en plus dangereux sur la société.  
Ses causes sont surtout liées aux problèmes financiers et à la pauvreté ce phénomène entraîne de graves conséquences.  
D'abord d'une part la violence entraîne beaucoup de dégâts matériels - en effet, si les jeunes sortent du stade scolaire, ils pillent courses des vitrines et des voitures par conséquent ils ont causés beaucoup de pertes.  
D'autre part, la violence entraîne des problèmes avec les gens de la police. Lorsque quelqu'un est victime d'une violence, la solution est de passer par la justice. C'est d'aller trouver les gens donc il arrive des problèmes avec la police.

02

de plus, les gens exposés à la violence vivent des séquences désastreuses sur le plan psychologique comme le peur, l'insécurité, le doute, l'absence de soi et l'inquiétude. Donc à leur par ailleurs, la personne qui leur inflige des mauvais traitements représente un vilain plus que si on leur à la consommation de l'alcool, de la drogue et la cigarette ce qui peut-être malheureusement fin à leurs vilains sont vus vite parce à ce phénomène en sachant les qu'on pourra vivre tranquillement.

# Annexes

## Copie 03 :

03

*enfant* D'abord la violence à l'encontre des enfants peut résulter de nombreuses formes (corporales, sexuelles, liées à la santé ou à la dignité) mais elle porte l'objet sur une grande diversité.

*violence* La violence est souvent mal connue. Son champ est étendu.

Elle résulte de la violence physique des enfants et une violence psychologique de l'adulte. Sans la violence, la violence est possible. Les enfants de leur propre être, de leur capacité à appartenir, de leur attitude et de leur part au sein de l'adulte, dans leurs sur leurs pratiques, leurs attitudes.

~~Recopie~~

## Copie 04 :



## Annexes

---

### Copie 05 :

05

Production écrite

il affirme que la violence contre les enfants est une arme qui affecte leur psyché et leur personnalité et les rend contre nature.

*Enfin* - D'abord, la violence contre les enfants peut construire une génération entaillée de lâcheté et de peur, mêlée de mal et de haine, et ainsi un état de désespoir prévaudra dans la société et bâtera une société en faillite qui n'aspire ni au développement ni au succès.

- Ensuite, la violence a des conséquences négatives qui ne gagnent ni ne s'enrichissent, alors comme on dit :

- « La violence n'entre dans rien d'autre que son affaire et la gentillesse n'est incluse dans rien d'autre que sa parole ».

- Enfin, la violence n'appartient rien d'autre que la violence. Les plus grasses mines

05

sont plantées dans les profondeurs  
du pays. Ce sont les mines de l'ignorance,  
de la violence et de la haine, et nous  
subissons ici les conséquences de leur  
explosion.

J'insulte les parents, en particulier  
les pères, à ne pas maltraiter leurs  
enfants pour qu'ils ne le regrettent  
pas trop tard.

## Annexes

---

### Copie 06 :

06

Lounis  
hichem  
H. amil

Bien

Je pense que la violence contre les enfants est un problème mondial qui affecte les droits.

D'abord, la violence contre les enfants font construire une génération entourée de mal et honte.

Ensuite la violence n'apporte rien d'autre que la violence.

Enfin, elle construit un état de désespoir prévalant dans la société et burlera une société en faillite.

6

### Copie 07 :

01-

#### La violence contre les enfants :

La violence contre les enfants est l'un des problèmes actuels.

Les news voient ce phénomène se développer toujours. Solidement même semble être impossible à commander, quelles sont les

manifestation de ce phénomène?

quelles sont les manifestations de ce phénomène? quelles sont certaines solutions proposées pour réduire le phénomène?

Quand parler de homophobie à partir de la pratique des formes de violence contre les enfants, nous parlons des formes des types de violence et cela comprend la violence domestique et la violence de famille par contre sur parents contre des

01

enfants et aussi dans les écoles  
l'utilisation de la violence éducative  
de cadres de manière dont la  
violence se situe de telle  
que la violence et l'abus des enfants  
à l'inceste parmi les solutions  
pour réduire le phénomène.  
renforcer les médias de rôle  
dans le combat contre la corruption  
de combat contre de base de tentation  
de phénomène dans la communauté de  
la communauté des enfants sur  
des parents.

## Annexes

---

### Copie 08 :

- La télévision algérienne a organisé une émission dont le titre la violence contre les enfants.
- D'abord dans cette émission, il comprenait des nombreuses célébrités, et quelques spécialistes en psychologie, il sont offert des histoires de la réalité et en discuter, chaque année partout dans le monde des enfants meurent et souffrent dans le silence, à cause de la violence.
- Ensuite de ses résultats, la haine et répression.
- Il faut collaboration pour éliminer ce problème.

## Annexes

### Copie 09 :

09

Hekia  
Abdelhak

4

Recourir à la violence pour régler un conflit est malheureusement de plus en plus fréquent dans la société moderne. Je suis sûr que ces comportements odieux que l'on retrouve partout pour commencer, dans nos rues, les agressions de pickpockets sévissent, la gent féminine souffre également des remarques insultantes et humiliantes de jeunes mal dans leur peau.

Par ailleurs, dans les écoles, les élèves ne se prêtent plus mais règlent leur différend à coup de poings. Enfin, dans les foyers, beaucoup de pères ne dialoguent pas avec leur enfants et leur femme et appliquent une discipline autoritaire sur leurs proches.

Pour tous ces raisons nous devons changer nos comportements.

## Annexes

---

### Copie 10 :

Λ 0

#### La violence contre les enfants

- La violence contre les enfants est un problème mondial et est une forme de violation des droits de l'homme.

- premièrement, elle ne connaît pas de frontières sociales, économique ou nationales.

- Deuxièmement, la violence cause de nombreux préjudices aux enfants psychologique et sociale, comme le sentiment d'isolement d'anxiété de peur et de faiblesse.

Terminé

## Annexes

---

### Copie 11

11

plupart des cas

- La violence de les enfants  
La violence et un faire les care  
surtout la violence de les enfants  
nègre
- car ils la violence verbale et  
la violence physique et de l'oppression  
les grands et les petits -  
enfant. ils faut éviter est violence  
il éviter la

1

## Annexes

---

### Questionnaire destiné aux enseignants :

Dans le cadre d'une recherche, nous vous prions de bien vouloir chers /chères enseignants /enseignantes compléter ce questionnaire avec autant de précision que possible.

(Les données recueillies seront tenues confidentielles).

Genre : Homme <input type="radio"/> Femme <input type="radio"/>
Année d'expérience : 1-5ans <input type="radio"/> à 10 ans <input type="radio"/> ans ou plus <input type="radio"/>

1. Quelle méthode d'enseignement appliquez-vous en classe ?

- La méthodologie traditionnelle
- L'approche par compétences

2. Quels sont les outils pédagogiques que vous utilisez en classe de FLE ?

.....  
.....  
.....

3. A quelle fréquence utilisez-vous les textes proposés dans le manuel scolaire en classe ?

- Presque
- jamais Parfois Souvent
- Presque
- Toujours

4. Pensez-vous que ces textes sont en rapport avec les objectifs visés par le programme ?

- Oui
- Non

5. Pensez-vous que ces textes intéressent vos apprenants ?

- Oui
- Non

6. Pensez-vous que le temps accordé à la compréhension de l'écrit est suffisant pour que vos apprenants construisent un sens global du support écrit ?

- Oui
- Non

## Annexes

---

7. Pensez-vous que la lecture est un outil incontournable pour acquérir :

- La composante langagière.
- La composante communicationnelle.
- La composante scripturale.

8. Pensez-vous qu'il existe un lien étroit entre enseignement de la lecture et l'enseignement de l'écriture ?

- Oui
- Non

9. Pensez-vous que la lecture a un impact positif chez vos apprenants lors de l'activité rédactionnelle ?

- Oui
- Non

10. Trouvez-vous des difficultés de compréhension en lecture chez vos apprenants ?

- Oui
- Non

Quelles sont ces difficultés ?

.....  
.....

11. Que proposez-vous afin de surmonter ces difficultés ?

.....  
.....

12. Comment jugez-vous les productions écrites de vos apprenants ?

.....  
.....

13. Quelles activités proposez-vous pour améliorer la compétence scripturale de vos apprenants ?

.....

*Merci de votre collaboration.*

### Fiches pédagogique :

#### Fiche de compréhension de l'écrit :

**Projet 2:**Elaborer un dépliant en faveur du « Vivre ensemble en paix ».

**Séquence 2:**Rapporter des propos en donnant son point de vue .

**Séance:** Compréhension de l'écrit ( 1 )

-dégager le schéma argumentatif du texte ( thème , thèse , arguments , exemples et conclusion ) .

-identifier le degré de propagation du problème de violence à l'égard des femmes .

-identifier le champ lexical de « problème mondial » .

- identifier les différentes formes que prennent ces violences .

**Support :** « la violence à l'égard des femmes et des filles. » pages 86 / 87

#### Déroulement de la leçon:

##### Eveil de l'intérêt :

- Quel est le thème abordé dans le document que vous avez écouté dans la compréhension orale ? ... est la violence dans les stades .

- Est-ce que cette violence se passe uniquement dans les stades ? Non .

- Regardez cette image et dites-moi quel est le problème posé .

Le problème posé est la violence à l'égard des femmes .

##### Exploitation périphérique:

##### Observation du texte :

- Que contient le texte ? ... des propos rapportés au style direct et une conclusion .

- A quoi le voyez – vous ? Il y a les deux points et les guillemets .

##### Hypothèses de sens :

- D'après – vous , de quoi parle le texte ? Accepter toutes les réponses et les porter sur le petit tableau .

##### Exploitation centrale

Lecture silencieuse

Vérification des hypothèses de sens :

- Après avoir lu le texte , de quoi parle le texte ? ... de la violence à l'égard des femmes.

- Cette violence touche ...

a)- uniquement des femmes .b)- uniquement des filles .

c)- des femmes et des filles .

- Cette violence touche ...

a)- des femmes et des filles pauvres .b)- des femmes et des filles riches .

c)- des femmes et des filles de toutes catégories .

- Relève dans le 3ème paragraphe la phrase qui le montre .

\* elle ne connaît pas de frontière sociale , économique et nationale .

- Que déclarent les associations humanitaires ? ... que la violence à l'égard des femmes et des filles est un problème mondial .

- Cette phrase est ...

a)- un exemple .b)- une thèse.c)- un argument .

- L'expression « violence à l'égard des femmes » veut dire que :

a)- c'est des femmes battues .b)- c'est des femmes violentes .

c)- c'est des femmes ayant subi des coups .

- Ces femmes sont battues le plus souvent par .....

a)- leurs maris .b)- leurs voisins .c)- leurs frères .

- Qui a rapporté ces déclarations ? C'est l'Assemblée générale des nations Unies .

- Pour défendre sa thèse , ces associations ont présentés des arguments . Lesquels ?

\* elle constitue ... de femmes ./ \* elle ne connaît ... nationales .

## Annexes

---

- \* elle touche ... situations .
- Par quels connecteurs ces arguments sont – ils introduits ? ... par : premièrement , deuxièmement , enfin .
- Relève dans le 3ème argument un exemple .
- « Une femme sur trois ... par son mari . »
- L'expression « maltraitée émotionnellement » veut dire :
  - a)- flattée .b)- humiliée .c)- menacée .d)- insultée .
- Que désigne l'expression « la violence à l'égard des femmes » dans le dernier paragraphe ? ... tous les actes de violences dirigés ... la vie privée .
- Quel est le passage dans le texte qui a le plus retenu ton attention ? ... est une femme sur trois ... par son mari .
- Pourquoi ? Parce que le mari doit – être en principe un réconfort , un soutien et non pas une source de problème , de conflit ou de désaccord .
  - D'après – vous , quels arguments pourrais – tu proposer pour combattre cette violence à l'égard des femmes et des filles ?
- \* sanctionner les auteurs à des peines très sévères .
- \* adopter des lois qui doivent – être respectées .
- \* sensibiliser les gens surtout les maris de l'importance des femmes dans notre vies .
- Dans le texte , l'auteur ...
  - a)- donne des explications sur la violence .
  - b)- rapporte des propos en donnant un point de vue .
  - c)- décrit des femmes et filles battues .

### Récapitulation :

- Thème : la violence à l'égard des femmes et des files .
- Thèse : la violence à l'égard des femmes et des filles est un problème mondial . »
- Arguments : \* premièrement , elle constitue ... de femmes .
- \* deuxièmement , elle ne connaît pas ... nationale .
- \* elle touche enfin ... diverses situations .
- Exemples : une femme sur trois ... par son mari .

### Activité :

Je réponds par « vrai » ou « faux » .

- La violence à l'égard des femmes touche toutes les catégories de femmes . ( Vrai )
  - La violence à l'égard des femmes touche uniquement les pays pauvres . ( faux )
  - La violence à l'égard des femmes touche uniquement les femmes âgées . ( faux )
- Lecture expressive du texte par quelques élèves ( si le temps le permet ) .

## Annexes

---

### Niveau 4AM

**Projet 02** : élaborer un dépliant en faveur de vivre ensemble en paix

**Séquence 02** : non à la violence

Rapporter des propos en donnant son point de vue

**Activité** : production écrite

**Objectifs** : amener l'élève à : Rédiger un court texte pour défendre les droits des enfants

**Déroulement de séance** :

Un rappel sur le texte : la violence à l'égard des femmes et des filles

**Support** :

A l'occasion de la journée internationale de l'enfance, ton école organise une émission sur le thème la violence faite aux enfants, tu es désigné(e) par ton professeur pour prendre part à cette émission afin de sensibiliser les gens sur le problème

Rédigez un texte court dans lequel tu rapporteras les propos d'une définition des droits des enfants.

**Critères de réussite** :

- Annoncer son nom et son prénom ; la date de débat ; le nom des participants ainsi que le sujet abordé dans l'émission de télé
- Annoncer le thème et formuler une thèse
- Employer les verbes d'opinions
- Rapporter les arguments et une définition des droits des enfants
- Titre : la violence faite aux enfants
- Thèse : contre la violence\_ apporter une thèse qui renforce les droits des enfants
- Type de texte : argumentatif

